



Plakette fällig?

GTÜ Kfz-Prüfstelle

Cuxhavener Str.361
(Shell Tankstelle B73)



Tel. 040 - 54 80 47 51
Janentzky & Stehr GmbH
www.auto-pruefstelle.de

der neue

SÜDERELBE

Nr. 22 | 70. Jahrgang | 30. Mai 2020

Die Lokalzeitung
zum Wochenende

RUF

Boback Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neurruf.de | www.neurruf.de

ACHTUNG: Neue Öffnungszeiten!

Montag bis Freitag
10.00-18.00 Uhr
Samstag
9.00-16.00 Uhr



Hauptstraße 44, 21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040/7 00 07 81
www.hauschild-zweiradexperte.de

NEUES ZUM ALDI PREIS:
ENTDECKEN SIE
VIELE ANGEBOTE
IN UNSEREM MAGAZIN
UND AUF ALDI-NORD.DE

Jeden Tag besonders - einfach ALDI.



FINKENWERDER

Weil Chorproben wegen Corona nicht möglich sind,
hat die Liedertafel Harmonie eine originelle Lösung
gefunden.

Mehr Informationen auf Seite 3

HEIMFELD / FISCHBEK

Handball: Der TV Fischbek wird auch in der nächsten
Spielzeit in der Oberliga spielen und hat einen neuen
Trainer verpflichtet.

Lesen Sie auf Seite 11

ALTENWERDER

Die grüne Bürgerschaftsabgeordnete Dr. Gudrun Schit-
tek begrüßt den Erhalt des Vollhöfner Waldes, übt aber
auch Kritik an den Koalitionsverhandlungen.

Erfahren Sie mehr auf Seite 15

SPARERIBS
„satt“
€ 16,90
Restaurant
Frische Pfifferlinge
zu verschiedenen
Gerichten
MEDITERRAN

Ab dem 2. Juni gibt's wieder Mittagstisch:

- M1 Schweinemedallions in Pfeffersauce, dazu herzhafte Bratkartoffeln
- M2 Gyros-Teller mit Tzaziki und goldgelben Pommes frites
- M3 Hamburger Fischpfanne dazu Sensesauce und Bratkartoffeln
- M4 Leber mit gerösteten Zwiebeln, Salzkartoffeln und Apfelmus
- M5 Holzfällersteak mit gerösteten Zwiebeln und Pommes frites
- M6 Mixed Grill 3 verschiedene Fleischsorten gegrillt mit Pommes frites

dienstags bis freitags, 12 - 15 Uhr, 9,90 € inklusive Salat oder Tagessuppe

Verschiedene, leckere Spargelgerichte!

Winsener Straße 152 · 21077 Hamburg · Tel. 040/70011450 · 0171/312 82 67
www.mediterran-hamburg.de · Dienstag bis Sonntag 12 - 22 Uhr



JETZT
ANMELDEN
UND DIE
AUFNAHMEGEBÜHR
VON 39,80 €
ENTFÄLLT.

STÄRKE DEIN IMMUNSYSTEM.

DEIN FITNESSSTUDIO IN NEUGRABEN.

* Bei Abschluss einer Mitgliedschaft entfällt die einmalige Karten- und Verwaltungspauschale von jeweils 19,90 € (gesamt 39,80 €) auf Tarife die mtl. gezahlt werden. Gültig für Neuanmeldungen. Zzgl. halbjährlicher Servicepauschale von 19,90 €. Bei einer Mindestvertragslaufzeit von 12 Monaten und monatlicher Zahlung. Ein Angebot von der wp-sportunited, Cuxhavener Str. 344, 21149 Hamburg.

**clever
fit**

„Zurück zum Ursprung für die Zukunft“

„Strohstall“ des Landhof-Projektes fertiggestellt



Eingespieltes und engagiertes Team: Landhof-Inhaber Thomas Hauschild (m.) mit Tochter Lea sowie Betriebsleiter Torben Meyer schwärmen vom neuen „Strohstall“ in höchsten Tönen

■ (mk) Elstorf. Wer in den vergangenen Monaten entlang des Moorweges am Ortsrand von Neu Wulmstorf spazierte, hat ihn bereits entdecken können: Auf der gut 30 Hektar großen Weidefläche ist über die Wintermonate der neue, große „Strohstall“ für die Milchkühe des „Landhof-Projektes“ des Gastromons sowie Inhabers der Firma Sylter Salatfrische, Thomas Hauschild, entstanden. Nachdem sich die Zeit bis zur Erteilung der Baugenehmigung über einen längeren Zeitraum streckte, lief es nach dem Startschuss dank vieler Fachkräfte aus der Umgebung reibungs-

los. Auf den weitläufigen Weideflächen ist mit dem „Strohstall“ das Herzstück des Landhofes umgesetzt worden: ein 100 Meter langer Stall aus Lärchenholz, der bis zu 120 Milchkühen ein Zuhause bieten wird. Die ersten Holsteiner Schwarzbunten und Angler Rotvieh-Rinder sind bereits eingezogen. Eine Seite des Gebäudes ist komplett geöffnet und sorgt für ein luftiges Stallklima, die gegenüberliegende Seite ist durch Windschutznetze geschützt, die manuell geöffnet werden können. Große Oberlichter im Dach sorgen für viel Tageslicht. Der Stall ist in mehrere



Prunkstück: Die automatisierte Melkstation ist frei zugänglich, sodass jede Kuh selbst entscheiden kann, wann sie gemolken werden möchte

Bereiche unterteilt: „Der großzügige Liegebereich wird regelmäßig gereinigt und täglich mit frischem Stroh eingestreut.“

Fortsetzung auf Seite 16

ULRICH & ULRICH
IMMOBILIEN

FÜR SIE VOR ORT!
04105 - 55 59 55
www.ulrich-ulrich.de

SPD Infostand

■ (mk) Neugraben. Nach einer mehrmonatigen Pause aufgrund der Corona-Beschränkungen wird die SPD Neugraben-Fischbek am 6. Juni von 10 bis 12 Uhr wieder in der Marktpassage vor Feinkost Mecklenburg mit einem Infostand präsent sein. „Wir wollen jetzt wieder persönlich für die Menschen vor Ort da sein“, meint die Bezirksabgeordnete und Vorsitzende der SPD Neugraben-Fischbek, Beate Pohlmann. „Uns fehlt das direkte Gespräch. Bei den Infoständen haben wir viele Anregungen erhalten, die uns in der politischen Arbeit vor Ort und im Bezirk geholfen haben. Das ist durch Corona fast völlig weggebrochen. Jetzt wollen wir wieder daran anknüpfen“, betont Pohlmann.

„Wir freuen uns auf die Gespräche“, ergänzt der Co-Vorsitzende Henning Reh, „aber wir werden sehr genau darauf achten, dass die bestehenden Kontaktbeschränkungen und erforderlichen Abstände eingehalten werden.“ Selbstverständlich sind die Genossen auch per E-Mail unter kontakt@spd-nf.de zu erreichen.

Kaiser-Pavillon

Cuxhavener Straße 355 · 21149 Hamburg
www.kaiser-pavillon-hh.de · 040-769 607 19

Die Preise gelten ab 2. Juni 2020, bei Vorlage der Anzeige

— ALL YOU CAN EAT —

- Bestellen Sie bis zu 2 Stunden aus unserer Kaiser's Table Speisekarte
- Pro Bestellrunde 4 Gerichte (mittags) 5 Gerichte (abends).
- Jede weitere Bestellrunde nach Verzehr. Wir wollen kein Essen verschwenden oder wegschmeißen. Bitte bestellen Sie nur so viel, wie Sie verzehren können.
- Die Extrakategorie kann nur gegen Aufpreis bestellt werden (siehe Karte).

ALL YOU CAN EAT KAISER'S TABLE

Kommen Sie mit auf eine kulinarische Reise und entdecken Sie die Vielfalt der asiatischen Küche direkt am Tisch serviert, ganz wie zu Kaisers Zeiten.

KAISER'S TABLE – MITTAGS

Mo. bis Fr.	(kleine Speisekarte)	11.30 – 15.00 Uhr	statt 13,90	11,90 €
Sa.	(kleine Speisekarte)	11.30 – 16.30 Uhr	statt 14,90	12,90 €
So. & Feiertage	(große Speisekarte)	11.30 – 16.30 Uhr	statt 19,90	17,90 €

KAISER'S TABLE – ABENDS

Mo. bis Fr.	(große Speisekarte)	17.00 – 22.00 Uhr	statt 21,90	19,90 €
Sa., So. & Feiertage	(kleine Speisekarte)	17.00 – 22.00 Uhr	statt 22,90	20,90 €

Kinder 4 – 6 Jahre mittags 5,90 € / Abends 7,90 €
Kinder 7 – 10 Jahre mittags 8,90 € / Abends 12,90 €

»Willkommen- zurück-Angebot«

50 %
auf viele
Brillen*

* auf die Brillenfassung, beim Kauf von Gläsern, nicht mit anderen Angeboten kombinierbar

OPTIK HORNUNG

Marktpassage 8 · 21149 Hamburg
Tel. (040) 702 25 16 · www.optik-hornung.de

Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen



Jens Kalkowski
Verlagsleitung
Tel. 040 70101715
j.kalkowski@neuerruf.de



Uwe Sakowski
Medienberater
Tel. 040 70101730
u.sakowski@neuerruf.de



Carmen Steinert
Medienberaterin
Tel. 040 70101732
c.steinert@neuerruf.de



Videokonferenz

■ (mk) Neugraben. Der kommende Beirat Neugraben-Fischbek findet am 9. Juni ab 19 Uhr erneut als Videokonferenz statt. Nach den Sommerferien finden die weiteren Termine des Beirats in diesem Jahr wie gewohnt am ersten Dienstag des Monats am 1. September, 3. November und 1. Dezember statt. Ab sofort gelten wieder die gewohnten Sprechzeiten. Immer dienstags zwischen 16 und 18 Uhr und donnerstags zwischen 9 und 11 Uhr können sich Bürger im Stadtteilbüro einfinden. Achtung: Die Abstandsregeln und das Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes sind bei einem Besuch Pflicht. Kontakte sind auch telefonisch oder per E-Mail möglich (Tel. 040 431393838; E-Mail: nf2025@steg-hamburg.de).

In St. Petrus wieder Gottesdienste

■ (pm) Finkenwerder. Auch in der katholischen St. Paulus-Kirche, Norderkirchenweg 71, finden unter Einhaltung der vorgegebenen Abstands- und Hygieneregeln wieder öffentliche Gottesdienste statt: Sonntag 10 Uhr, Montag und mittwochs 19 Uhr Eucharistiefeier, Dienstag, Donnerstag und Freitag ab 19 Uhr eucharistische Anbetung. Eine Anmeldung ist erforderlich unter www.karmelzelle.de.

„Stadler im Gespräch“

■ (mk) Landkreis Harburg. Aufgrund der Situation rund um das Coronavirus bietet die Bundestagsabgeordnete Svenja Stadler (SPD) am 4. Juni ab 19.30 Uhr erstmals den Bürgerdialog „Stadler im Gespräch“ als Videokonferenz an. Alle Interessierten sind zum Austausch über bundespolitische Themen eingeladen. Wer dabei sein will, meldet sich unter svenja.stadler@bundestag.de und dem Betreff „Bürgerdialog 4.6.2020“ an. In der Folge erhalten die Angemeldeten die Zugangsdaten sowie weitere technische Hinweise zur Veranstaltung. Da der Bürgerdialog am 4. Juni ursprünglich in Buchholz stattfinden sollte, wird er online vom dortigen SPD-Ortsvereinsvorsitzenden Martin Gerdau moderiert.

Bianca Blumenkamp neue Fraktionsvorsitzende

Grüne wählten Nachfolgerin für Britta Herrmann

■ (mk) Harburg. Mit einigen Wochen Verspätung hat die Fraktion der Grünen in Harburg seit dem 20. Mai mit Bianca Blumenkamp eine neue Fraktionsvorsitzende. Unter strengen Hygienevorschriften fand die aufgeschobene Fraktionsvorstandswahl statt. Durch Blumenkamps einstimmige Wahl zur Vorsitzenden wurde ihr vorheriger Posten der Stellvertreterin frei. Heinke Ehlers, seit zwanzig Jahren aktiv bei den Grünen in Harburg, tritt ihre Nachfolge als stellvertretende Fraktionsvorsitzende an. Zur Erinnerung: Die ehemalige Fraktionsvorsitzende Britta Herrmann hatte ihr Amt am 7. Mai niedergelegt, weil sie gemeinsam mit Gudrun Schittek und Miriam Block in die Hamburger Bürgerschaft gewählt worden war. Aufgrund der Einschränkungen durch die Corona-Pandemie musste die Wahl ihrer Nachfolgerin verschoben werden. Blumenkamp hatte sich im Juni 2019 in den Fraktionsvorstand wählen lassen und konnte sich dadurch bereits einarbeiten und Er-



Die neue Fraktionsvorsitzende Bianca Blumenkamp (r.) und ihre Stellvertreter Heinke Ehlers und Jürgen Marek nach der Wahl Foto: Grüne

fahrungen im Fraktionsvorstand sammeln. Die 39-Jährige freut sich über das ihr entgegengebrachte Vertrauen und möchte sich bei ihren Fraktionsmitgliedern „mit mehr Transparenz revanchieren und sie zukünftig stärker über die Arbeit des Fraktionsvorstands informieren“. Neben ihrem Engagement im Kulturausschuss möchte sie in Zukunft verstärkt im Jugendhilfeausschuss aktiv sein, heißt es in einer

Pressemitteilung der Grünen. Ehlers ist im Stadtentwicklungsausschuss tätig und stellvertretende Vorsitzende im Kulturausschuss.

Jürgen Marek, weiterhin als stellvertretender Vorsitzender im Amt, zeigte sich mit den Ergebnissen der Wahl hoch zufrieden und betonte: „Der neue Fraktionsvorstand ist ein starkes und geschlossenes Team zur weiteren Umsetzung grüner Politik im Bezirk“.

Wieder Gottesdienste in Elstorf

Entschluss der Nicolai-Kirchengemeinde

■ (mk) Elstorf. Ab Pfingsten werden in der Ev.-luth. Nicolai-Kirchengemeinde Elstorf wieder Gottesdienste gefeiert: Jeden Sonntag um 10 Uhr im großen Kirchgarten in der Lindenstraße 11. Bis Mitte Juli sollen die kurzen Andachten draußen stattfinden. „Der Kirchenvorstand hat sich dazu entschlossen, weil die Corona-Ansteckungsgefahr an der frischen Luft wesentlich geringer ist als in geschlossenen Räumen“, begründet Pastorin Ruth Stalman-Wendt diese Maßnahme. Die Vorgaben der Niedersächsischen Landesregierung werden eingehalten: Alle müssen Abstand voneinander halten, die Hände desinfizieren und einen Nasen-Mundschutz tragen. „Gesungen werden darf in den Gottesdiensten leider noch nicht“, bedauert Pastorin Stalman-Wendt. „Aber für die musikalische Begleitung wird gesorgt“. Sollte es an einem Sonntag heftig regnen, findet der Gottesdienst ausnahmsweise in der Kirche statt. Die Besucherzahl sei dort aber auf 25 bis 30 Personen begrenzt, teilt die Pastorin mit.



Pastorin Ruth Stalman-Wendt im Elstorfer Kirchgarten Foto: B. Sonnenberger

„Sonderprogramm Ortsdurchfahrten“

Niedersachsen investiert 117 Millionen

■ (mk) Landkreis Harburg. Das Land Niedersachsen investiert auch 2020 auf Rekordniveau in die Infrastruktur seiner Landesstraßen und der dazugehörigen Radwege: Nachdem 2019 erstmals 115 Millionen Euro zum Erhalt und Ausbau des Landesstraßennetzes aufgewendet wurden, stehen in diesem Jahr sogar 117 Millionen Euro zur Verfügung. Mit diesen Mitteln wird der Zustand des über 8.000 Kilometer langen Landesstraßennetzes mit seinen 4.500 Kilometer Radwegen und 1.900 Bauwerken, wie etwa Unterführungen oder Brücken, nachhaltig verbessert. Ein Schwerpunkt liegt dabei auf dem im vergangenen Jahr ins Leben gerufenen Sonderprogramm zur Sanierung von Ortsdurchfahrten mit einem Investitionsvolumen von jährlich 15 Millionen Euro für 2019 bis 2022. Von dem Programm profitieren Kommunen in ganz Niedersachsen. Eine erste Tranche für die Jahre 2019 und 2020 umfasste 66 Bauprojekte. Von diesen sind im vergangenen Jahr bereits 25 begonnen und auch größtenteils fertig gestellt worden. In den kommenden beiden Jahren 2021 und 2022 sollen weitere



Bernd Althusmann Foto: CDU

67 Ortsdurchfahrten in niedersächsischen Kommunen saniert werden.

Verkehrsminister Dr. Bernd Althusmann: „Mit unserem Programm verbessern wir in den kommenden Jahren gezielt die Straßeninfrastruktur in den Kommunen. Durch den zeitlichen Vorlauf dieser Maßnahmen bis zu ihrer Umsetzung können in die Vorhaben umfangreichere Planungen der Niedersächsischen Landesbehörde für Straßenbau und Verkehr, aber auch kommunale Projekte einfließen.“

Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr

www.marktplatz-suederelbe.de

Saisonstart: Pfingsten
im Museumsbauernhof Wennerstorf und im Feuerwehrmuseum Marxen.

Museumsbauernhof Wennerstorf
Pfingstsonntag und Pfingstmontag von 10-18 Uhr

Feuerwehrmuseum Marxen
Pfingstsonntag von 10-16 Uhr

Alle weiteren Öffnungszeiten und Informationen online oder Tel. (0 40) 79 01 76-0

Freilichtmuseum am Kiekeberg
www.kiekeberg-museum.de

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst:

8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

Mai/Juni 2020

Sa. 30 E Mi. 03 J
So. 31 F Do. 04 K
Mo. 01 G Fr. 05 L
Di. 02 H Sa. 06 M

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

- A Markt Apotheke Neugraben
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0
- B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 35 d, (MPC) Tel. 70 01 52-0
- B Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Reeseberg 62, Tel. 763 31 31
- C Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08
- C Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)
Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0
- C Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63
- D – keine Apotheke in Süderelbe –
Info-Telefon 0800 0022833
- D Apotheke an der Moorstraße (Harburg)
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63
- E Apotheke am Inselepark (Wilhelmsburg)
Neuenfelder Straße 31, Tel. 302 38 69 90
- F Arcaden-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21
- G Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99
- H Mühlen-Apotheke (Neugraben)
Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91
- H Vivo Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72
- J Schäfer-Apotheke (Harburg)
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

- K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Heimfelder Straße 1, Tel. 77 39 09
- K Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)
Striepenweg 41, Tel. 70 20 87-0
- L Fischbeker Apotheke (Fischbek)
Fischbeker Heuweg 2a, Tel. 701 84 83
- L Stern-Apotheke (Harburg)
Mehringweg 2/Ecke Eißend. Str., Tel. 790 61 89
- M apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20
- M Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder)
Steendiek 8, Tel. 74 21 71-0
- N Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 26, Tel. 700 13 83-0
- N Damian Apotheke am Sand (Harburg)
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29
- O Altländer Apotheke Neuenfelde
Nincoper Straße 156, Tel. 30 38 94 44
- O City-Apotheke (Harburg)
Seeveplatz 1, Tel. 77 70 30
- P Lavendel Apotheke (Harburg)
Hainholzweg 67, Tel. 79 14 48 12
- P Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
Reinstorfweg 10 a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40
- Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30
- R Deich-Apotheke (Georgswerder)
Neuenfelder Straße 116, Tel. 754 21 93
- R Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Bremer Straße 14, Tel. 77 20 47

- S Galenus-Apotheke (Harburg)
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65
- S Ulen-Apotheke (Neugraben)
Groot Enn 3, Tel. 701 86 82
- T Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14
- T WeVital Apotheke (Harburg)
Am Wall 1, Tel. 320 27 18 88
- U Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)
Krieterstr. 30/Ärztehaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03
- U Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96
- W Panorama-Apotheke (Harburg)
Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24
- W SEZ-Apotheke
Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21
- X Apotheke im Marktkauf (Harburg)
Seeveplatz 1, Tel. 76 62 13 60
- X VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64
- Y Berg-Apotheke (Harburg)
Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91
- Y Sonnen-Apotheke (Elstorf)
Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96
- Z Apotheke am Veritaskai (Harburg)
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11
- Z Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld)
Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

WICHTIGE NOTRUF

- Polizei Harburg,
Lauterbachstraße 7 4 28 65 46 10
- Polizei Neugraben 4 28 65 47 10
- Polizei Neu Wulmstorf 33 44 19 90
- Polizei Finkenwerder 4 28 65 47 60
- Polizei Wilhelmsburg 4 28 65 44 10
- Bundespolizeistation Harburg 765 50 17
- Polizei, Notruf, Überfall 110
- Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112
- Rettungsdienst der Hilfsorganisat. 1 92 22
- Rettungsdienst des DRK 1 92 19
- Arzneimittel-Information. 70 20 87-0
- Gift-Information-Nord. 0551-192 40
- Behinderten Taxi 44 10 11
- Tierärztlicher Notdienst 43 43 79
- Zahnärztlicher Notdienst**
(Mittwoch-Nachmittag und Wochenende) 18 03 05 61
- Notarzt-Zentrale** 11 61 17
- Ärztlicher Notdienst** 22 80 22
- Informationen unter: www.aponet.de**

Jeder singt einzeln und trotzdem nicht allein!

Technisch großes Kino: Digitale Chorproben mittels Zoom

■ (pm) Finkenwerder. Die Männer haben es sich in ihren eigenen vier Wänden bequem gemacht: Am Sofa, am Schreibtisch, im Fernsehsessel, am Küchentisch oder vielleicht auch in einer Ecke der Backstube, denn einer von ihnen ist Bäcker von Beruf. Und wer wollte, könnte seinen Platz auch am Balkon oder im heimischen Garten einnehmen, doch dann würde der Nachbar mithören. Mithören? Wieso? Die Herren sind nicht etwa Teilnehmer einer Videokonferenz, sondern wollen einfach nur singen. Sie sind Mitglieder der „Liedertafel Harmonie“, und diese hat einen originellen Weg gefunden, während der Corona-Krise, in der Chorproben nicht möglich sind (Tröpfcheninfektion), nicht gänzlich auf die Übungsabende zu verzichten. Zoom macht es möglich! Und der Dirigent? Das ist seit Jahr und Tag Peter Schuldt. Er sitzt wie alle anderen auch zuhause, allerdings am Klavier, und hat, wie die Übrigen, ein Getränk (nur für die Stimme) griffbereit. Das hebt auch die Stimmung, denn zuprosten ist natürlich nicht verboten. Jeder sieht

jeden am Bildschirm seines Rechners, diesmal auch den Redakteur. Es ist 19.30 Uhr: Nach und nach schalten sich alle Sangesbrüder zu. Knapp zehn sind es an diesem Abend, einige haben sich wegen des Spitzenspiels Dortmund-Bayern München ausgeklinkt, andere sind verhindert. Heute steht der Song „Über's Meer“ von Rio Reiser auf dem Programm, den Peter Schuldt für den Chor neu orchestriert hat. Er hat den Laptop aufgeklappt, um Blickkontakt mit seinen Sängern zu halten. Seine Augen springen zwischen Klaviertastatur, Noten und Rechner hin und her, er gibt für die einzelnen Stimmen den Ton an, greift in die Tasten. Jedes einzelne Chormitglied stimmt zuhause ein. So geht Singen in Zeiten von Corona. „Zoom ist hierfür eine ideale Lösung, denn die allermeisten Chormitglieder gehören altersbedingt der Risikogruppe an, Chorproben mithin unmöglich.“ Jetzt zieht der Chor in Erwägung, sich an den Übungsabenden – gutes Wetter vorausgesetzt und unter Einhaltung aller Hygiene- und Vor-



Peter Schuldt am Klavier, beobachtet aus dem Augenwinkel das Geschehen auf dem Bildschirm

Foto: pm

sichtsregeln (Stichwort: Aerosole) – unter freiem Himmel auf dem Grundstück eines Sangesbruders zu treffen. „Das macht dann noch mehr Spaß“, sind sie sich einig. Bei Peter Schuldt laufen alle Fäden, auch die technischen, zusammen. Dass sich die Chormitglieder (das älteste ist geschlagene 95 Jahre alt und vielleicht das älteste Zoom-Mitglied überhaupt) bei aller Herausforderung als dermaßen technik-affin erwiesen haben (zugegebenerweise mit Hilfe der Tochter von Peter Schuldt, die ein kleines Video erstellt hat, um die Zoom-An-

meldung zu erläutern), beeindruckt Peter Schuldt sichtlich. Sie sind alle mit Begeisterung dabei, singen, stellen Fragen, kommentieren den Ablauf und prosten sich schon mal zu. Und weil PC-Technik nicht selten auch Frauensache ist, huscht hin und wieder auch schon mal eine Damenhand durch das Bild, um den Absturz zu vermeiden. So singen sie dann, jeder für sich und doch zusammen. Call-Response-Prinzip. Kleiner Nachteil: Man könnte auch alle Teilnehmer zusammenschalten, „doch der Ton wird nur mit Verzögerung (und mithin langsamer als das Bild) transportiert, und das klingt dann wie Gulasch“, weiß Schuldt. Dass es „kein normales Singen ist“, weiß auch er, doch das tut der Sache keinen Abbruch. Und wer möchte, kann sich auch die entsprechenden Noten aus der Dropbox herunterladen. Die Gemeinschaft fördert das auf jeden Fall. Jetzt hofft Peter Schuldt, dass noch ein paar mehr sangesfreudige Männer Lust auf diesen innovativen Chor bekommen, „denn was wir hier gemeinsam leisten, ist technisch gesehen ganz großes Kino“, sagt es und wendet sich wieder dem analogen Klavier und der digitalen Technik zu. Alles Wissenswerte über die Liedertafel Harmonie von 1865 aus Finkenwerder gibt's im Internet.



Nicht alltäglich: Digitale Chorprobe in der Corona-Krise (Screenshot) Foto: Peter Schuldt

„Stehen wieder regelmäßig zur Verfügung“

SPD-Büro Neugraben öffnet wieder

■ (mk) Neugraben. Der SPD-Bürgerschaftsabgeordnete und Wahlkreisabgeordnete für Süderelbe, Matthias Czech, öffnet sein Abgeordnetenbüro in der Cuxhavener Straße 393a nach Pfingsten wieder. Er reagiert damit auf die Lockerungen in der Corona-Verordnung und passt sich den allgemeinen Regeln im Einzelhandel an. Czech sagte: „Die Zahl der Corona-Neuinfektionen ist in den letzten Tagen stark rückläufig. Wir hatten sogar schon zwei Tage, an denen es keine Neuinfektionen gab. Daher gibt es jetzt erhebliche Lockerungen in den Corona-Verhaltensregeln. Ich freue mich sehr, dass die Ansteckungsgefahr inzwischen so weit reduziert ist, dass ich den Neugraber und Fischbeker Bürgerinnen und Bürgern mit meinem Büro wieder eine Anlaufstelle für Fragen und Probleme bieten kann.“ Das SPD-Abgeordnetenbüro soll direkt nach Pfingsten am 5. Juni wieder öffnen. Es wird dann von Montag bis Freitag jeweils von 10 bis 14 Uhr geöffnet sein. Czech hofft, dass nun auch die politische Alltagsarbeit in den Ausschüssen bald wieder startet. In den Koalitionsverhandlungen

seien für Harburg wichtige Projekte für die Zukunft beschlossen worden. Die U4 werde bis nach Wilhelmsburg verlängert, was auch die Perspektive auf einen Anschluss von Harburg ermögliche. Vergünstigte Azubi- und Schülertickets für den HVV seien beschlossen worden und würden kurzfristig umgesetzt werden. Die A26 werde ebenfalls bis zur A1 gebaut werden. Czech abschließend: „Mein Büroteam und ich stehen den Bürgerinnen und Bürgern aus Süderelbe ab dem 5. Juni wieder regelmäßig zur Verfügung. Unsere Bürotür ist dann unter der Woche jeweils von 10 bis 14 Uhr geöffnet. Ich bitte aber alle Besucher, sich an die weiterhin gültigen Coronaregeln zu halten und das Büro nur mit einer Mund-Nase-Maske zu betreten und auf das Abstandsgebot zu achten. Ich freue mich, dass ich den Bürgern wieder diesen Kontakt-service anbieten kann. Es ist schön, in direkten Gesprächen wieder Impulse für meine Parlamentsarbeit bekommen zu können. Natürlich bin ich auch weiterhin über Tel. 040 87609643 und per E-Mail an buero@matthiasczech.de zu erreichen.“



Der SPD-Bürgerschaftsabgeordnete Matthias Czech (l.) und sein Team stehen den Bürgern ab dem 5. Juni wieder regelmäßig zur Verfügung Foto: SPD



Zehn Jahre Königsstein Jubiläum von Info-Treff begangen

■ (mk) Landkreis Harburg. Vor genau zehn Jahren, am 27. Mai 2010, wurde der Königsstein, auf der Kreisgrenze zwischen Rotenburg, Heidekreis und Harburg, feierlich eingeweiht. Mit dabei waren die drei Landräte Luttmann, Ostermann und Bordt, sowie die Landtagsabgeordneten Ross-Luttmann, Sozialministerin a.D. Ehlen, Landwirtschaftsminister a.D. Dr. von Danwitz und Schönecke. Der 8,5 Tonnen schwere Stein liegt exakt auf der Stelle, an der die drei Kreise zusammentreffen. Auf dem Stein befinden sich die drei Kreiswappen, alle mit dem Braunschweiger Löwen.

Das Jubiläum haben von Danwitz und Heiner Schönecke zum Anlass

genommen, sich zu treffen und den Stein in Erinnerung zu bringen. Auf Schöneckes YouTube-Kanal gibt es dazu einen kurzen Bericht. Schönecke und von Danwitz: „Die beteiligten Gemeinden Fintel, Schneverdingen und Königsmoor haben hier einen tollen Platz zum Ausruhen geschaffen. Tisch, Bank, Schutzhütte und eine Infotafel laden ein, sich mit der Geschichte der drei Landkreise auseinanderzusetzen. Wir freuen uns, dass die Idee so weiterverfolgt wurde. Jetzt ist der Stein ein Ziel für viele Radfahrer und Wanderer.“ Vor ein paar Tagen haben der Abgeordnete von Danwitz und seine Frau den Stein wieder auf Hochglanz gebracht.



Das Jubiläum haben Karl-Ludwig von Danwitz und Heiner Schönecke zum Anlass genommen, sich zu treffen und den Stein in Erinnerung zu bringen

Kinos, Kulturzentren und auch Hagenbeck wieder offen Höchstens 50 Personen erlaubt

■ (pm) Harburg. Der Senat hat am Mittwoch weitere Öffnungen im Kulturbereich beschlossen: Die Hamburger Kinos und Stadtteilkulturzentren können unter Auflagen wieder für Besucher öffnen. Bedingung ist, dass geeignete Hygienekonzepte umgesetzt werden und das Abstandsgebot eingehalten wird, um den Gesundheitsschutz der Besucherinnen und Besucher genauso wie der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bestmöglich zu gewährleisten. Entsprechende Konzepte werden jetzt von den Einrichtungen erarbeitet. Danach wird sich richten, wann welche Einrichtungen und Angebote wieder öffnen werden. Auch Kulturveranstaltungen im Freien sind nun mit bis zu 50 Personen möglich, zum Beispiel Konzerte oder Theater. Hier gelten ebenso die Vorgaben zum Infektionsschutz. Betreiber von Autokinos können künftig weitere Live-Kulturveranstaltungen anbieten und der Tierpark Hagen-

beck kann neben seinem bereits geöffneten Außengelände die Innenbereiche unter den üblichen Auflagen wieder öffnen.

Die Hamburger Kinos und Stadtteilkulturzentren werden jetzt geeignete Schutzkonzepte entwickeln, um den Betrieb unter den geltenden Auflagen zum Infektionsschutz wieder aufnehmen zu können.

Dort, wo es schwer möglich ist, das Abstandsgebot von 1,5 Metern einzuhalten, zum Beispiel im Kassenbereich, sind geeignete Trennvorrichtungen vorzusehen. Zudem sind für vier Wochen die Kontaktdaten der Besucherinnen und Besucher zu dokumentieren, damit etwaige Infektionsketten nachvollzogen werden können.

Unter der gleichen Maßgabe sind künftig auch Live-Kulturveranstaltungen unter freiem Himmel mit bis zu 50 Teilnehmerinnen und Teilnehmern möglich.

„Alles andere würde teurer werden“

UVNord-Präsident zeigt sich zufrieden

■ (mk) Hamburg. UVNord-Präsident Uli Wachholtz zeigt sich mit den geplanten zusätzlichen Überbrückungshilfen für kleine und mittlere Unternehmen zufrieden: „Die norddeutsche Wirtschaft hat sich mit der Forderung durchgesetzt, drohende Insolvenzen im Mittelstand durch neue Hilfen abzufedern. Ich freue mich, dass die geplanten Überbrückungshilfen auch für die bisher

von vielen Hilfen ausgenommene Branchen wie Messebauer, Caterer, Schausteller, Reisebüros und Busunternehmen gelten sollen. Alles andere würde teurer werden und viele Arbeitsplätze vernichten.“ Jetzt gelte es, in den Verhandlungen des Bundes mit den Ländern für eine unbürokratische Abwicklung zum Wohle der KMU im Norden zu sorgen, erklärte Wachholtz abschließend.

Ein vorbildliches Sozialverhalten

Großzügige Spende für die Harburger Tafel

■ (gd) Harburg. Gut, dass es Menschen wie den Berliner Immobilienkaufmann Hans Eibl gibt, die in schwierigen Zeiten nicht nur an diejenigen denken, denen es besonders schlecht geht, sondern auch bereit sind, diesen Menschen und Familien zu helfen.

Schon in der Woche vor Muttertag hat der großherzige Spender aus Berlin durch den Sänger und Musikproduzenten Peter Sebastian 350 Blumentöpfe an die Harburger Tafel schicken lassen, damit bei den Müttern aus sozial und wirtschaftlich benachteiligten Familien auch zum Muttertag etwas Freude aufkommt. In dieser Woche waren es hingegen dringend benötigte Lebensmittel im Wert von rund 4.500 Euro, die der Immobilienkaufmann über „Tafel-Schirmherr“ Peter Sebastian anliefern ließ.

Sabine Pena, die Leiterin der Tafel, staunte nicht schlecht, als ein 12-Tonner-Lkw vom Handelshof Harburg auf das Gelände an der Buxtehuder Straße kam, beladen mit tausenden Paketen von Mehl,

Zucker, Reis, Nudeln, Dosen-Suppen und einigem mehr. „Natürlich haben wir in diesem Fall einen großzügigen Rabatt eingeräumt“, so Handelshof-Chef Jörn Sörensen, der bei der Übergabe gemeinsam mit Peter Sebastian ebenfalls Hand anlegte.

„Vor allem Grundnahrungsmittel sind bei uns immer knapp, denn im Moment kommen deutlich mehr Kunden zu uns, als noch vor der Corona-Krise. Diese großartige Spende hilft uns daher sehr“, gesteht Sabine Pena. Rund 400 Kunden kommen wöchentlich zur Harburger Tafel, um sich dort mit Lebensmitteln zu versorgen – Lebensmittel, die von den örtlichen Supermärkten und Restaurants gespendet werden.

Hans Eibl, der Immobilienkaufmann aus Berlin, und Peter Sebastian kennen sich schon lange, denn der großzügige Spender ist zugleich Mitglied im Förderkreis zugunsten unfallgeschädigter Kinder und hat in der Vergangenheit auch dort schon kräftig finanzielle Hilfe geleistet.

„Kunst & Kultur – für jeden vor Ort“ Kulturhaus Süderelbe lädt zur virtuellen Geburtstagsfeier ein

■ (mk) Neugraben. Das Kulturhaus Süderelbe feiert seinen 40. Geburtstag! Aufgrund der Corona-Situation kann das Jubiläum aber nicht wie geplant im Rahmen des großen, jährlichen Sommerfestes mit dem BGZ stattfinden. Gebührend gefeiert wird der Geburtstag trotzdem: Das Kulturhaus lädt zur virtuellen Feier am 5. Juni ab 16 Uhr auf der Internetseite www.kulturhaus-suederelbe.de ein und freut sich auf zahlreichen Besuch. Senator für Kultur und Medien Dr. Carsten Brosda, Bezirksamtsleiterin Sophie Fredenhagen, viele bekannte Künstler

und Weggefährten haben ihr „Kommen“ zugesagt und sind mit Grußbotschaften dabei.

40 Jahre Kulturhaus Süderelbe: 1980 entstand in Hausbruch ein Ort für Menschen in Süderelbe, um kreativ tätig zu werden: Das Kulturhaus Süderelbe gründete sich als Verein in den Räumen des „Alten Jägerhofs“, eine Gründerzeitvilla auf einem großzügigen Parkgelände am Ehestorfer Heuweg. Seit 2012 ist das Kulturhaus gut und zentral angebunden im Bildungs- und Gemeinschaftszentrum (BGZ) Süderelbe in Neugraben-Fischbek. Der Angebotsbereich des Kul-



Der Senator für Kultur und Medien, Dr. Carsten Brosda, gratuliert dem Kulturhaus mit einer Videobotschaft zum Geburtstag

Foto: Bertold Fabricius

turhauses nach dem Motto „Kunst & Kultur – für jeden vor Ort“ ist groß: Kurse, Workshops, Konzerte, Integrationsangebote, Kino, Süderelbe-Orchester, Fortbildungsangebote etc. finden hier statt. Zahlreiche neue Kooperationen, Projekte und Angebote sind in den letzten Jahren entstanden und der neue Quartiersraum „JoLa“ bietet viele Möglichkeiten für Kultur und Begegnung.

Seit 40 Jahren wird die kulturelle Bildungsarbeit im Kulturhaus unter anderem durch öffentliche Förderung von Seiten des Bezirksamts und der Behörde für

Kultur und Medien ermöglicht. Dr. Carsten Brosda, Senator für Kultur und Medien: „Schade, dass das Sommerfest vor Ort dieses Jahr entfallen muss – aber schön, dass das Jubiläum digital gefeiert wird und wir damit 40 bunte Jahre Revue passieren lassen können. Die Zusammenarbeit mit vielen Akteurinnen und Akteuren der Soziokultur im BGZ Süderelbe ist uns allen eine Inspirationsquelle. Genau so gelingt gesellschaftliche Teilhabe. Hier kann Kunst und Kultur nicht nur erlebt werden, hier kann man auch selbst aktiv sein und miteinander Neues ausprobieren. Genau solche Orte der vielfältigen und kreativen Zusammenkunft brauchen wir. In diesem Sinne: Alles Gute zum Geburtstag!“

Das Kulturhaus-Team freut sich im Nachgang auf Glückwünsche der Besucher und Bürger, die hier beispielsweise Kunst-Erfahrungen gemacht haben: das kann eine Postkarte, ein Bild, eine Collage, eine Videobotschaft – per Post oder per E-Mail – sein. Aus den zugesandten Gratulationen (mit einer Einwilligung für die Veröffentlichung) wird eine Präsentation auf der Website des Kulturhauses online gestellt. Zuschriften gern an Kulturhaus Süderelbe e.V., Am Johannisland 2, 21147 Hamburg oder info@kulturhaus-suederelbe.de



Das Kulturhaus Süderelbe lädt herzlich ein, am 5. Juni ab 16 Uhr online das 40-jährige Jubiläum mitzufeiern auf www.kulturhaus-suederelbe.de

Foto: Kulturhaus Süderelbe



Bei der Anlieferung der Lebensmittel natürlich mit dabei – Peter Sebastian (Mitte) und Handelshof-Chef Jörn Sörensen (re.)

Foto: gd

Scherben bringen Glück

Glaserei Toni Lompa: Spiegel für LeA

■ (mk) Neu Wulmstorf. Scherben bringen Glück – zumindest bei der Integrativen Lebens- und Arbeitsgemeinschaft Neu Wulmstorf, LeA e.V.: Kaum war der neue Fahrstuhl in dem neuen Gebäude für Personen mit Unterstützungsbedarf in Be-

trieb, wurde bereits der Spiegel darin beschädigt. Zum Glück hat LeA in dem Glaserei-Meisterbetrieb Toni Lompa einen großzügigen Partner gefunden. Das Unternehmen spendete einen neuen Spiegel und baute diesen auch kostenlos ein.



Sofort vor Ort: Die Glaserei Toni Lompa reparierte den beschädigten Fahrstuhlspiegel bei LeA kostenlos

Foto: LeA

40 JAHRE
T2NU> KULTURHAUS
S Ü D E R E L B E

ab 16 Uhr unter: www.kulturhaus-suederelbe.de

Jugendlicher leistete Widerstand

■ (mk) Neu Wulmstorf. Am Abend des 26. Mai meldeten Anwohner mehrere Jugendliche, die trotz Verbots im Schulseeschwammen. Als die Polizei eintraf, liefen die Jugendlichen auseinander. Einen 15-Jährigen konnten die Beamten stoppen. Er gab zunächst falsche Personalien an und versuchte erneut zu flüchten. Dabei beschädigte er einen Gartenzaun. Die Flucht endete nach einigen Metern wieder. Da der 15-Jährige darüber hinaus deutlich alkoholisiert war, wurde er in Gewahrsam genommen. Dagegen leistete er erheblichen Widerstand und beleidigte die Beamten. Bei einem Atemalkoholtest erreichte er einen Wert von rund 1,7 Promille. Auf der Dienststelle wurde er später von seiner Mutter abgeholt. Gegen den Hamburger wurden Strafverfahren wegen Sachbeschädigung, Beleidigung und Widerstands eingeleitet.

Zusammenhalt IN DER KRISENZEIT



FÖRDERVEREIN
NEUGRABEN
Hamburgs schöner Süden.



**BÖAG Immobilien
Management
GmbH & Co. KG**



Wie geht es nun weiter?

Ein Virus hat unser Leben im Griff

■ (gd) Neugraben. In den vergangenen Tagen und Wochen wurden in Deutschland schrittweise wieder Schulen und Kindertagesstätten geöffnet, Krankenhäuser stärker belegt, Hotels, Gaststätten und der Einzelhandel unter bestimmten hygienischen Bedingungen in Betrieb genommen sowie insgesamt die Waren- und Dienstleistungsproduktion wieder erhöht. Und doch wird es nicht einfach wieder so, wie es vor der Corona-Krise war. Nicht nur wegen der weltweiten Rezession, die auch in Deutschland zu



Stephanie Beier

Arbeitslosigkeit und sozialen Verwerfungen führen wird. Die zentrale Frage lautet also, um es mit den Worten von Udo Lindenberg zu sagen: „Hinterm Horizont geht's weiter“ – nur wie? Machen wir weiter wie bisher oder nutzen wir die Erfahrungen aus der Krise. Sorgen um den Arbeitsplatz, Kurzarbeit, einbrechende Umsätze bei den Unternehmen: – die Corona-Pandemie bremsen die Hamburger Wirtschaft so stark aus wie keine andere Krise der vergangenen Jahrzehnte. Jetzt sehen wir, wie fragil unsere Wirtschaft ist, wie abhängig wir sind davon, dass ein Rad ins andere greift. Weil nicht geflogen wird, braucht auch niemand neue Flugzeuge. Zehntausende Menschen in der eben noch hochgelobten Vorzeigebauindustrie Flugzeugbau in Hamburg bängen um ihre Jobs. Anderswo stehen Fließbänder still, Expeditionen haben nichts mehr zu transportieren, Reinigungskräfte werden – trotz verschärfter Hygienevorschriften – weniger gebraucht. Die Liste ließe sich unendlich fortsetzen. Dass die Beschränkungen, die auf Basis des Infektionsschutzgesetzes angeordnet wurden, noch einmal verschärft werden, ist momentan sehr unwahrscheinlich. Die zurückliegenden Tage haben gezeigt,

dass die Kontaktbeschränkungen wirken. Dennoch ist eine vorübergehende Rückkehr zu strengen Regeln langfristig nicht ausgeschlossen. Das Virus hat einen enormen Einfluss auf unseren Alltag genommen – privat und beruflich. Wer hätte gedacht, dass in Zeiten von Corona der Einkauf im Supermarkt zum Highlight des Tages werden könnte? Um die Stimmung im Handel und Dienstleistungsgewerbe einzufangen, hat Der Neue RUF einige Mitglieder des Förderverein Neugraben befragt: „Wie haben Sie die zurückliegenden Wochen überstanden – und was erwarten Sie geschäftlich oder beruflich in der näheren Zukunft?“

Stephanie Beier, Geschäftsführerin bei Warncke's EDEKA Frischecenter in Neugraben: „Geschäftlich haben wir während des Lockdown keinen großen Schaden genommen. Probleme hat uns nur das Kaufverhalten einiger Kunden bereitet, die sogenannten Hamsterkäufe. Wir sahen uns gezwungen, auch im Großhandel und bei anderen Händlern für Nachschub zu sorgen, da unsere Zentrale zeitweilig der Nachfrage nicht standhalten konnte. Ernsthafte Sorgen haben wir uns um unsere Mitarbeiter gemacht. Doch zum Glück sind dank zahlreicher Maßnahmen alle gesund geblieben. Unser Lieferservice hat sich übrigens sehr bewährt. Daher werden wir ihn noch weiter ausbauen. Jetzt werden wir erstmal abwarten, wie es weitergeht.“ Die stellvertretende Pflegedienstleiterin der Sozialstation des Arbeiter-Samariter-Bund-



Beate Kassner

des Süderelbe, **Beate Kassner** erklärt: „Natürlich musste es bei uns auch während der letzten Wochen weitergehen. Es herrschte anfangs aber eine gewisse Anspannung und Sorge, das Virus unter Umständen nicht noch auf einen der Kunden oder Mitarbeiter, vielleicht sogar auf einen Familienangehörigen, zu übertragen. In einigen Fällen – dort, wo es möglich war – wurden die Kontakte zu den Kunden, speziell bei der Haushaltspflege, auf ein Minimum reduziert. Unsere Kunden gingen bisher sehr entspannt mit der Situation um, zumal im Pflegedienst schon immer sehr hohe Hygienemaßnahmen getroffen wurden. Eine Abstandsregelung ist in unserem Beruf nun mal nicht möglich. Regelmäßig erhalten wir Informationen vom Robert-Koch-Institut und sehen den Lockerungen gespannt entgegen. Langsam können wir auch wieder unsere Dienstbesprechungen aufnehmen und dürfen wohl bald die Eingangstüren zu unserer Sozialstation wieder öffnen.“

Hans-Georg Nordhausen, Inhaber des gleichnamigen Unternehmens für Raumgestaltung, verrät: „Da unser handwerklicher Bereich vom Lockdown zum Glück nicht betroffen war, sind unsere finanziellen Einbußen überschaubar. Unsere Verkaufs- und Ausstellungsräume mussten natürlich für drei Wochen geschlossen bleiben. Die im Verkauf tätigen Mitarbeiterinnen wurden vorübergehend in Kurzarbeit geschickt, zeigten aber auch großes Verständnis für diese Maßnahme.“ Der Geschäftsmann selbst nutzte die Zeit, endlich mal die administrativen Dinge und Büroarbeiten zu erledigen, die man sonst immer gern vor sich herschiebt, wie er selber sagt. „Das Thema Corona hat unser Unternehmen bisher relativ gering beeinflusst. So bleibt uns die Hoffnung, dass sich alles bald wieder zum Beseren wendet und die Geschäfte wieder normal laufen. Vielleicht überlegt sich der eine oder andere Kunde sogar, das Geld aus der Reisekasse jetzt in seine Wohnung oder sein Haus zu investieren.“

Kun Shien Lee, Betreiber des Chineserestaurants Lily im SEZ, lächelt die Sorgen und Probleme auf charmant asiatische Art und Weise einfach weg. „Unsere Kunden und Freunde haben uns von

Anfang an sehr unterstützt. Der Außer-Haus-Verkauf und Lieferservice wurde von unserer Kundschaft sehr gut angenommen. Wir mussten zwar einen deutlichen Umsatzeinbruch hinnehmen, sind aber doch noch mit einem blauen Auge davon gekommen“, erklärt der Gastronom. Jetzt schaut er sogar wieder sehr optimistisch in die Zukunft: „Wir müssen uns jetzt der Situation anpassen, das heißt, selbstverständlich müssen alle behördlichen Auflagen eingehalten und erfüllt werden. Das dient sowohl dem Schutz unserer Gäste als auch dem meiner Mitarbeiter und natürlich mir selbst.“ Großen Respekt zollt Kun Shien Lee vor allem den Experten und politischen Entscheidungsträgern, die in dieser Krise sehr verantwortungsvoll gehandelt haben. Es



Hans-Georg Nordhausen

zeigt sich aber auch, dass die Verantwortung, etwas zu ändern, gleichzeitig bei jedem einzelnen von uns liegt – egal, ob Konsument, Dienstleister oder Händler.



Kun Shien Lee Fotos: gd



Alexander Linnemann



Markt Apotheke Neugraben
Partner von AVIE



Orient Kunst Galerie Jesteburg
Sauberkeit und Hygiene sind für ein gesundes Leben unerlässlich!
 Wir als Teppichwäscherei tragen erheblich dazu bei, die Ausbreitung von COVID-19 einzudämmen. Unserer Bundesregierung ist es sehr wichtig, dass Wäschereien geöffnet bleiben. Unser Wäscherei ist in hochbetrieb, um ihre Teppiche hygienisch sauber, und desinfiziert aufzubereiten.
Unser Kontaktlose Hol und Lieferservice schützt unsere Kunden.
 Mehrdad Rakhshan Gutachter und Sachverständiger für Han geknüppte Orientteppiche

Teppichwäscherei
Bio-Handwäsche und Reparaturwerkstatt.
Kostenfreie Abholung und Lieferung
An- und Verkauf von Orientteppichen

Aktion Großer Sonderverkauf
70% Auf über 1000 Markenteppiche **RADIKAL REDUZIERT**
SOLANGE DER VORRAT REICHT!
 nur in unserer Filiale Jesteburg
 Hauptstraße 8, 21266 Jesteburg
 www.m-rakhshan.de info@m-rakhshan.de
Orient Kunst Galerie Jesteburg
Hauptstraße 8, 21266 Jesteburg
Tel. 04183 - 77 88 940

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0



Jetzt Corona-Prämie
1.500,00 € sichern¹

Doppelt sparen

Wechseln Sie Ihren Alten gegen einen Golf Jahreswagen und sparen Sie so doppelt

Golf „Join“ 1,0l TSI 85 kW (115 PS) Benzin
 EZ 10/2018, 10.950 km, urspr. UVP des Herstellers: 26.755,00 €
Ausstattung: Blue Dusk Met., Alu 16", Climatronic, ACC, Bluetooth, Licht-und-Sicht-Paket, LED-Rückleuchten u. Tagfahrlicht, PDC, Navi., Sitzheizung vorn, Verkehrszeichenerkennung u. v. m.

Preis: 16.990,00 €
 Abzgl. Prämie: 1.500,00 €
 Ihr Preis: 15.490,00 €

Weitere attraktive Golf-Modelle mit Corona-Prämie am Lager oder kurzfristig lieferbar. Sprechen Sie uns gerne an.
 Finanzierung gewünscht? Wir erstellen Ihnen ein individuelles Finanzierungsangebot zu attraktiven Konditionen. Auch ohne Anzahlung. Bonität vorausgesetzt. Barauszahlung des Inzahlungnahmepreises Ihres Gebrauchtwagens ist möglich.

¹ Im Aktionszeitraum bis 30.06.2020 erhalten Sie bei Inzahlungnahme (Konzernfahrzeuge Audi, Seat, Skoda, Porsche sind ausgeschlossen) Ihres mindestens 4 Monate auf Ihren Namen zugelassenen alten Gebrauchtwagens und gleichzeitigem Kauf eines Golfs eine Prämie von 1.500 €. Dieses Angebot gilt für ausgewählte Jahreswagen aus dem Bestand der Volkswagen AG und ist mit einer günstigen Finanzierung kombinierbar. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



Ihr Volkswagen Partner

Autohaus Ludwig Meyer KG

Steinkamp 2, 21643 Beckdorf

Telefon: 04167 91240, www.autohaus-meyer-beckdorf.de

Wussten Sie, dass im Teppichgrundgewebe viele ungebetene Gäste wohnen?

Informationen von Mehrdad Rakhshan

■ (ein) Jesteburg. Shampooen und Oberflächenreinigung sorgen dafür, die Oberfläche zu säubern. Das Ergebnis sieht zwar gut aus, aber der Schmutz und die Feuchtigkeit werden nur eine Etage tiefer verfrachtet, wo beides schon von allen möglichen Mikroorganismen wie Bakterien, Milben und Pilzen in der Knotenregion sehnstüchtig erwartet wird. Denn Oberflächenfeuchtigkeit dringt bekanntlich bis auf das Grundgewebe durch, wo ein feuchtwarmes Klima für ungehinderte Vermehrung sorgt, erklärt der Orientteppich-Sachverständige Mehrdad Rakhshan. Verschmutzung ist manchmal schwer zu erkennen. Sie stellt sich ganz allmählich ein und wird für den Teppichbesitzer nicht augenfällig. Die ursprünglich leuchtenden Farben erhalten nach und nach eine Schmutzpatina, die an-



Mehrdad Rakhshan: „Das beste „Barometer“ für den Verschmutzungsgrad sind meistens die hellen Partien und speziell die Fransen; aber auch die Teile des Teppichs, die z.B. unter einem Kasten liegen.“

Foto: OKG

fänglich gar nicht stört. Das beste „Barometer“ für den Verschmutzungsgrad sind meistens die hellen

Partien und speziell die Fransen; aber auch die Teile des Teppichs, die z.B. unter einem Kasten liegen, erläutert Mehrdad Rakhshan.

„Wann ist eine Reinigung fällig? Nach einem Jahr? Nach drei oder fünf Jahren? Das ist abhängig von der Beanspruchung und auch davon, ob Sie Haustiere oder kleinere Kinder haben. Unter Umständen kann ein Esszimmerteppich schon nach zwei bis drei Jahren Gebrauch eine Wäsche dringend nötig haben. Mit etwas Beobachtungsgabe können Sie den richtigen Zeitpunkt leicht bestimmen“, so Mehrdad Rakhshan.

Reinigung (Waschen) sollte immer nur durch den Fachmann vorgenommen werden. Es ist reichlich riskant, die Reinigung selbst vorzunehmen. Wie schon erwähnt wurde, ist jeder Orientteppich ein Einzelstück und verlangt Rücksicht auf alle Besonderheiten in

Material, Struktur und Färbung. Die Reinigung erfordert also solide Fachkenntnisse, betont Mehrdad Rakhshan.

Zum Schluss erklärt Mehrdad Rakhshan noch dies: „Ein echter Orientteppich, unverwechselbar in seiner Art, verlangt ein wenig mehr Aufmerksamkeit und Sorgfalt, als etwa ein maschinell geknüpfter Teppich. Dafür gibt er Ihnen und Ihrer Wohnung auch viel mehr: Individualität, Behaglichkeit und Kultur. Mit unseren Tipps möchten wir mithelfen, dass Ihr Teppich lange lebt, schön bleibt und Ihnen dauernde Freude bereitet.“

Mehrdad Rakhshan, Orientteppich-Sachverständiger
 Orient Kunst Galerie Jesteburg
 info@m-rakhshan.de www.m-rakhshan.de
 oder telefonisch unter 04183 7788940

EEN SNACK OP PLATT

„Uns“ Finkwarder Platt

Ein Kommentar von Uwe Hansen

Annerlest hett mi een Autorenkolleg ut Meldörp, Günter Baumann, twee vun siene fien op Platt schreeben Böker tostüert. Jichenseen harr em den „Ruf“ tostüert, vun wegen „Schnack op Platt“. He harr sük bannig dor öber freit, dat hier to fin'n, un wull mi dat nuol mol seggen. Wat mi nu ok wedder freit hett, denn ik heff jo all, in de gooden ole Horborger Narichten elkeen Week wat ünner „Beeten oo Platt“ schreeben. Günter Baumann hett sein Böker sülm's drucken laten, se sünd good un leifig to lesen un vull vun alle Geschichten, Gedichten un Snacks, de dat bi uns in Platdüütschland so giff (ton Bispeel „Domals bi uns“ ISBN 978-3-8423-1444- bi Books on Demand). In düt Book hett he ok een Geschichte öber dat Finkwarder Platt schreeben, dat jo – jeden Plattsacker, de hierher kümmt, markt dat – ganz besünners is. Günter Baumann schrifft dor een Geschichte ünner de richtige Überschrift „Platdüütsch op Finkwarder“. Dormit sünd wü hier nämli keddelig, denn in Finkwarder kannst du man blots begraben warrr! Also dor schrifft he, dat hee in'n Droom bi sien Vedder op Finkwarder to Visiten weer. De fröög: „Wat mookt de Uhrn?“ „De Klocken?“ meen Baumann, „wat



Uwe Hansen

Foto: pm

schüllt se mooken, se goht richtig!“ To lach de Vedder un seggt „Ik mark dat all, dat is ne better worm mit die Hüern, die ‚Ohren‘ heff ik meent! Un so güng dat wieter mit dat Missvustoohn: Über de Spöten (Stopen) in den Killer (Keller) un, un, un ... So giff dat een ganzen Barg un Ünnerscheede. Vudeenstvall is doaram dat Platdüütsch-Wöörbook op de Websteed vun den Finkwarder Kulturkreis. Dor kannst den ok sehn: Op Finkwarder kannst du man blots begraben warrr! Also dor schrifft he, dat hee in'n Droom bi sien Vedder op Finkwarder to Visiten weer. De fröög: „Wat mookt de Uhrn?“ „De Klocken?“ meen Baumann, „wat

Annegrete wird uns fehlen

Verbunden mit Finkenwerders Geschichte

■ (pm) Finkenwerder. Kaum ein anderer Mensch war so mit der Geschichte der Elbinsel Finkenwerder verbunden wie Annegrete Feller. Sie ist an der Süderelbe in der Nähe der Obstplantagen aufgewachsen, ihr Vater war Schumacher, ihr Mann war Seefischer, und es war fast selbstverständlich, dass sie sich sehr für das Leben und Treiben hinter den Deichen interessierte. Sie hat viele ihrer Erlebnisse aufgeschrieben und in spannenden Geschichten verfasst, die sie bei verschiedenen Kulturveranstaltungen vorgelesen hat. Für die zahlreichen historischen Fotos aus ihrer Sammlung (einschließlich Zeitungartikel-Archiv) fand sie bei verschiedenen Ausstellungen immer wieder viele Bewunderer. In den letzten Jahren hat sie – stets in Finkenwerder Tracht – im Gorch-Fock-Haus alle Führungen für die Gäste geleitet und ihnen aus dem Leben der Familie Kinau viele charmante Geschichten erzählt. Im Jahr 2017 wurde ihr für Verdienste um die Gestaltung des Kulturlebens auf der Elbinsel Finkenwerder der „Finkenwerder Apfel“ verliehen. Irmgard Maria Schwenn schrieb damals im „Kössenbitter“, herausgegeben vom Kulturkreis Finkenwerder: „... Sie wird ausgezeichnet für ihre Mitmenschlichkeit! Mit wa-



Annegrete Feller: Für ihr Wirken wurde sie 2017 mit dem „Finkenwerder Apfel“ ausgezeichnet

Foto: pm

chen Augen (sie ist auch eine gute Fotografin) und mit warmen Händen hilft diese Frau, wo Hilfe gebraucht wird. Und sie gehört mit ihrem Wissen und Bildern zu jenen, die Finkenwerders Vergangenheit bewahren.“

Dieses Wissen hat nun aufgehört zu sein: Am 19. Mai ist Annegrete im Alter von 83 Jahren gestorben. Annegrete hinterlässt eine Lücke – nur viele wissen es noch nicht.

St. Nikolai: Steinway-Flügel mit neuem Klang

Pfingstgottesdienst mit David Suchanek

■ (pm) Finkenwerder. Der Kirchenmusiker David Suchanek lädt am Montag, 1. Juni, ab 11 Uhr zum Mitfeiern des Pfingstgottesdienstes in die St. Nikolai-Kirche (Finkenwerder Landscheideweg 157) ein. Gemeinsam mit Katharina Mai (Mezzosopran) werden u.a. „An die Musik“ von F. Schubert und „Après un Rêve“ von G. Fauré erklingen. Anlass ist die Generalüberholung des Steinway-Flügels O-180 von 1925. Er wurde von der Hamburger Klangmanufaktur nachhaltig auf sein nächstes Leben vorbereitet. Suchanek erläutert: „Nicht nur die Oberfläche wurde überarbeitet und in offenporigem Wachs nun klangunterstützend ausgeführt; vor allem das Innenleben ist wieder ‚in seine Kraft‘

gebracht worden. Arbeiten an Gussplatte, Resonanzboden, Steg und Besaitung machen die akustische Anlage wieder frisch. Und auch die nach dynamischen Prinzipien ausgearbeitete Mechanik ist reaktiver und genauer denn je. Sie kann nun in besonderer Weise den Anschlag des Pianisten in viele Farbschattierungen und Dynamikabstufungen verwandeln und verlorengegangene Klänge erzeugen.“

Ein besonders subtiles Spielen sei jetzt möglich. „Möge er ohne Hochwässer lange erklingen“, wünscht sich der Organist, der genau weiß, dass auch die Kirche bei der Februar-Flut 1962 unter Wasser stand. Folgeschäden treten bis heute immer wieder auf.

Redaktionsschluss
Donnerstag 17.00 Uhr

Neue Website der InselPerle

■ (pm) Finkenwerder. Die InselPerle, das Kinder-, Jugend- und Familienzentrum Finkenwerder, ist jetzt online. Unter www.insel-perle-finkenwerder.de finden Besucher jetzt alle Neuigkeiten und Informationen über Angebote rund um die Familie, Kinder- und Jugendangebote, Beratungsangebote der Kooperationspartner und Veranstaltungen in der InselPerle. Auch das neue Programmheft für Juli bis Dezember ist jetzt erhältlich. Anmeldungen für die Kurse sind ab sofort unter Tel. 7434757 möglich.

freundlich transparent

Mund- Nasenbedeckung

- » Bessere Atemqualität
- » Erkennung der Mimik
- » kein Beschlagen von Brillen
- » Klarer Kunststoff + weißer Faserstoff
- » Desinfizier- & Verstellbar
- » Mehrfach verwendbar

Nur 8,50€ pro Maske

Highlight Media GmbH
 Heinkelstraße 15 | 73230 Kirchheim
 Tel.: 07021 / 7319160 | maske@highlight-media.com

Keine medizinische Zertifizierung. Kein Umtausch, da Hygieneartikel. Verwendung auf eigene Gefahr.

Auch im Online-Shop
www.highlight-mask.de



Haustechnik Heinemann

Elektro-Meisterbetrieb



Miele WED135 WPS



- 1400U/min max. Schleuderdrehzahl
- Einfache Bedienung per DirectSensor
- verschleißfreier ProfiEco Motor
- Bügeln leicht gemacht mit Vorbügeln

UVP 955,-

€ 879,-

Miele CM6350 Black Ed.



- Perfekter Milchschaum Cappuccinatore
- Perfektes Ergeniss AromaticSystem
- Vollautomatisch OneTouch for Two
- Stahl-Kegel-Mahlwerk

UVP 1299,-

€ 1149,-

Miele Triflex HX1 SMULO



- 3 Saugstufen (max. 60 Min Laufzeit)
- Ladedauer 240 Minuten
- Ladestation mit Wandmontage
- geeignet für Räume bis 125 m²

UVP 955,-

€ 449,-

Panasonic TX-40GXT886



- UltraHD 4K mit HDR10+ Dolby Vision
- DVB-T2 HD /-C /-S2 / TV>IP Tuner
- USB HDD Recording und Time Shift
- Maße(BxHxT): 90,1 x 56,7 x 19,2 cm

UVP 699,-

€ 599,-

Metz Cosmo 32



- FullHD LED-TV mit 200Hz MetzVision
- MetzSoundPlus (4 integrierte Lautsprecher)
- USB HDD Recording und Time Shift
- Maße(BxHxT): 72,9 x 54,1 x 24,1 cm

€ 899,-

Civilight LEDincand



- 10,5W entspricht 60W Leuchtmittel
- Dimmbar (LED Dimmer notwendig)
- Helligkeit 810 Lumen Warmweiss
- Normale Bauform A60 mit 270°

UVP 11,90

€ 2,50



Gültig bis zum 30.06.2020 solange der Vorrat reicht.

in Neu Wulmstorf & Harburg

Bahnhofstraße 36 - 38 · 21629 Neu Wulmstorf | Bremer Straße 27 · 21073 Hamburg
Telefon 040-700 82 68 · elektro@haustechnik-heinemann.de · www.haustechnik-heinemann.de

Schöne PFINGSTEN - WAS UNTERNEHMEN WIR?

UNTERNEHMUNGEN
IN UNSERER REGION

Gottesdienste unter freiem Himmel, in Kirchen und digital

Breites Angebot am Wochenende

■ (pm) Landkreis. Draußen in der Natur ist die Ansteckungsgefahr durch das Coronavirus am geringsten,

wenn man den Abstand einhält. Darum laden viele Gemeinden am Pfingstsonntag, 31. Mai, zu Gottesdiensten unter freiem Himmel unter Einhaltung aller Abstandsregeln. Wer zu Hause bleiben möchte, kann digitale Angebote nutzen, etwa geistliche Impulse, einen Livestream-Gottesdienst, Leseandachten oder Videogottesdienste. Für Gottesdienste in Kirchen besteht eine Mund-Nasen-Schutzpflicht, zudem ist eine Voranmeldung bzw. eine Eintragung in Listen notwendig, um gegebenenfalls eine Nachverfolgung zu ermöglichen. Pfingstmontag, 1. Juni, wird

der Waldgottesdienst des ev.-luth. Kirchenkreises Hittfeld zum ersten Mal digital gesendet, ab 10 Uhr über www.kirchenkreis-hittfeld.de und YouTube. Open-Air-Gottesdienste vor der Kirche finden u.a. unter Einhaltung der Abstandsregeln in Elstorf (10 Uhr open-air vor der Kirche), Jesteburg (10 Uhr „unterm Glockenturm“), Maschen (10 Uhr, open-air im Innenhof der Kirche), Moisburg (10 Uhr unterm Zirkuszelt im Pfarrgarten mit Bläsern) und Rosengarten (10 Uhr open-air in Nenndorf vor der Kirche) statt. In Neu Wulmstorf lädt Kantorin Claudia Kusch im musikalischen Impuls auf YouTube oder auf der Internetseite www.lutherkirche-neu-wulmstorf.de zum Mitsingen des Pfingstliedes „Komm, heiliger Geist“ ein. Hittfeld feiern Gottesdienste in der Kirche, ein Mund-Nasen-Schutz ist Pflicht! In Hittfeld und Fleestedt tragen sich Besucher der verschiedenen Kurzgottesdienste (Hittfeld: 9.15/10.00/10.45 Uhr und Fleestedt: 10.00/10.45 Uhr) in Listen ein, zudem gibt es ab 10 Uhr einen Online-Gottesdienst auf der Internetseite (www.kirchengemeinde-hittfeld.de).

Mit ruhigem Gewissen essen gehen

Vorgaben für Gastronomen in Hamburg

■ (mk) Hamburg. Stell' dir vor, es ist Pfingsten und alle Restaurants sind wegen der Corona-Krise geschlossen? Gott sei Dank ist dieser Kelch an den Gastronomen vorbeigegangen. In Hamburg, wo für Pfingsten warmes und trockenes Frühlingswetter vorhergesagt worden ist, können Ausflügler während

oder nach ihrer bzw. ihren Wanderungen oder Fahrradtouren mit ruhigem Gewissen in Restaurants, Biergärten oder Cafés einkehren. Wenn alle sich an die Abstands- und Hygieneregeln halten, kann nichts passieren. Der Hamburger Senat hat am 26. Mai für das Wiederhochfahren des

Gastgewerbes in Hamburg ab dem 27. Mai folgende Vorgaben beschlossen: Sitz- oder Stehplätze müssen so angeordnet sein, dass ein Abstand von mindestens 1,5 Metern zwischen den Gästen eingehalten wird oder sofern andere geeignete Trennwände vorhanden sind. Dies gilt nicht für Personen, die in derselben Wohnung leben oder sich zusammen mit Personen einer anderen Wohnung aufhalten. Es besteht keine Maskenpflicht für Mitarbeiter und für Gäste. Aber: Die allgemeinen Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten. Wichtig: Oberflächen von Türen, Türgriffen oder anderen Gegenständen, die durch die Gäste oder das Personal häufig berührt werden, müssen mehrmals täglich gereinigt werden. Es herrscht eine Aushangpflicht von Gästeinformation. Buffets sind verboten. Keine eingeschränkten Öffnungszeiten. Keine Reservierungspflicht. Die Registrierung von Gästedaten ist verpflichtend. Kontaktdaten der Gäste unter Angabe des Datums müssen erfasst werden. Aufbewahrungsfrist: vier Wochen, danach sind die Daten zu löschen.



Seit 19. Mai
mit neuem Pächter
wieder eröffnet!

Zu Pfingsten freuen wir uns auf Ihren Besuch!

Lux Börse
restaurant
Francoper Straße 57
21147 Hamburg-Neugraben

Wir fahren wieder!

Personenschiffahrt Jürgen Wilcke
Fahrgastschiff „LÜNEBURGER HEIDE“
Buchenweg 14, 21380 Ardenburg
info@personenschiffahrt-wilcke.de
Tel. 0 41 39 / 62 85

Heute! Café
Beerental
Ab 12 Uhr

Wiedereröffnung nach Renovierung

Neu dazu Eiscafé!

Café Beerental
Beerentalweg 46
21077 Hamburg
Tel. 0171/381 73 95
www.cafe-beerental.de

HORSE IN PUB
BURGER-BAR • BISTRO

Unser Biergarten ist geöffnet!

Mo.-Fr. Mittagstisch, Täglich ab 12.00 Uhr geöffnet
Winsener Straße 170 • Harburg
Telefon: 040 / 86 69 14 44
E-Mail: www.horseinpub.de

Vogelpark Niendorf
Timmendorfer Strand

Vogelpark Niendorf
An der Aalbeek,
23669 Timmendorfer Strand/
Niendorf
Telefon: (045 03) 47 40

Öffnungszeiten:
Täglich von 9 bis 19.30 Uhr.
In der Nebensaison von 10 Uhr
bis zum Einbruch der Dämmerung

M. & M. ZELTVERLEIH
Inh. Kai Meier
Tel. 0 41 05 - 67 57 623
Brunskamp 7a • 21220 Seevetal
www.hh-zelte.de

**Gastro-Zelte, Party-Zelte
Hochzeitszelte, Event-Zelte
Begegnungszelte
Hygienestationen**

Appelbeck am See
See Restaurant & Café mit Erholungsraum

21279 Hollenstedt
Tel. 041 65/83 77
www.appelbeckamsee.de

Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag von 10 bis 18 Uhr
Flexible Öffnungszeiten nach Absprache für Feiern & Veranstaltungen

Speisen wie ein Kaiser!

All you can eat KAISER'S TABLE

■ (cs) Neugraben. Der Kaiser Pavillon hat wieder für Sie geöffnet – mit neuem Konzept. Die Auswahl ist sensationell, aus 100 Gerichten können die Gäste wählen und genießen. Das Prinzip ist ganz einfach: Am Tisch wählt der Gast sich vier bzw. fünf Gerichte von der Mittags- oder Abendkarte, die frisch zubereitet dem Gast serviert werden. Der Gast kann in zwei Stunden die kulinarischen Spezialitäten aus verschiedenen Regionen Asiens, wie zum Beispiel Japanisch oder Mongolisch, speisen und genießen – einfach kaiserlich! Nach dem Verzehr geht es weiter in die

nächste Bestellrunde. Genießen Sie die Vielfalt im Kaiser's Pavillon mit einer großen Auswahl aus zwei Speisekarten. All you can eat Kaiser's-Table oder a la Carte: z.B. Ente nach Shanghai-Art, Hähnchen nach Szechuan-Art, Schweinefleisch nach Kanton-Art und viele weitere chinesische Spezialitäten. Achtung: Im Kaiser's Pavillon wird Nachhaltigkeit gelebt, und deshalb wird Verschwendung nicht gerne gesehen. Bitte bestellen Sie bei all you can eat nur soviel, wie Sie auch verzehren können. Das Team Kaiser's Pavillon freut sich auf Ihren Besuch!



Ein Einblick in das vielfältige Angebot bei Kaiser's Pavillon
Foto: Kaiser's Pavillon

Hagenbeck
Hamburgs tierisches Original

hagenbeck.de

Panthera Rodizio

WIR KOMMEN IHNEN NICHT ZU NAHE ABER SIND FÜR SIE DA!

Liebe Gäste,
wir haben unser Rodizio Konzept auf die aktuelle Situation und Bestimmungen angepasst.

AN DER QUALITÄT, VARIATION & QUANTITÄT UNSERES RODIZIOS HAT SICH NICHTS GEÄNDERT !!!

Machen Sie jetzt Urlaub in Brasilien:
Restaurant Harburg ab 18.05.2020 geöffnet
panthera-rodizio.de • 040/765 07 75

Unsere nächsten Sonderseiten

„Gut essen in der Region“
erscheinen am 27. Juni.

Viele nützliche kulinarische Tipps und Trends sowie Gerichte der Saison

Sie möchten mit Ihrer Anzeige dabei sein?
Dann kontaktieren Sie uns:
unter ☎ 040 70 10 17 26
k.jantzen@neuerruf.de

JETZT NEU

Einzigartiges Cannabis Gel mit CBD



*Rubaxx Cannabis CBD Gel ist ein Kosmetikum und enthält zu 10 % eine CBD-Lösung • Abbildungen Betroffenen nachempfunden

Die Cannabispflanze rückt immer mehr in den Fokus der Öffentlichkeit. Besonders in dem nicht berauschenden Inhaltsstoff CBD (Cannabidiol) sehen Wissenschaftler großes Potenzial. Jetzt gibt es ein neues Cannabis CBD Gel von der Apotheken-Qualitätsmarke Rubaxx (Rubaxx Cannabis CBD Gel, Apotheke).

Cannabis ist eine der ältesten traditionellen Pflanzen. Schon seit Tausenden von Jahren werden ihre Blüten vielseitig genutzt. Heute gilt Cannabis als zukunftsweisende Pflanze,

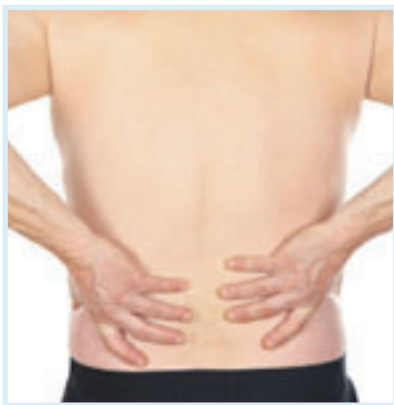
die in der modernen Forschung in verschiedensten Bereichen zum Einsatz kommt. Insbesondere der nicht berauschende Inhaltsstoff CBD (Cannabidiol) begeistert Wissenschaftler und Verbraucher gleichermaßen. Jetzt gibt es ein Cannabis Gel mit 10 % CBD-Lösung* frei verkäuflich in der Apotheke (Rubaxx Cannabis CBD Gel).

Reines CBD, aufwendig isoliert
Experten der Qualitätsmarke Rubaxx haben nach einer Cannabispflanze mit hohem CBD-Gehalt gesucht – mit Erfolg! Aus einer speziellen Pflanze der Cannabissorte sativa L. wird mittels eines komplexen CO₂-Verfahrens reines CBD isoliert. Das hochwertige CBD ist jetzt in dem neuen Rubaxx Cannabis CBD Gel verarbeitet. Außerdem enthält das Gel ätherische Öle wie Menthol und Minzöl. Diese wirken

nicht nur kühlend, sondern unterstützen beanspruchte Muskelpartien.

Geprüfte Qualität von der Pflanze bis zum Produkt
Die Herstellung des Gels findet unter höchsten deutschen Qualitäts- und Sicherheitsstandards statt. Das Gel wurde speziell für die tägliche Anwendung entwickelt und ist dermatologisch getestet. Verbraucher können das CBD Gel je nach Bedarf mehrmals täglich auf die Haut auftragen.

Fragen Sie jetzt in der Apotheke nach dem neuen Rubaxx Cannabis CBD Gel, ab sofort frei verkäuflich erhältlich.



Rubaxx Cannabis CBD Gel

- ✓ Einzigartig – mit 10 % CBD-Lösung*
- ✓ Dermatologisch getestet
- ✓ Geprüfte Qualität aus Deutschland

Für Ihren Apotheker:
Rubaxx Cannabis CBD Gel
(PZN 16330053)

Ist das Produkt nicht vorrätig, ist es auf Bestellung in wenigen Stunden abholbereit.

www.rubaxx-cannabis.de

Schöne Haut ist keine Frage des Alters!

Der Beauty-Trend für Frauen mit reifer Haut

Der **Kollagen-Drink Fulminan (Apotheke)** unterstützt optimal die Bedürfnisse reifer Haut und polstert sie von innen auf.

Falten und schlaffe Konturen gehören ab 50 zu den Zeichen der natürlichen Hautalterung. Bereits ab dem 35. Lebensjahr nimmt die Festigkeit und Elastizität der Haut signifikant ab. Das Problem: Der Körper produziert weniger Kollagen und Elastin, zwei essenzielle Strukturproteine zum Erhalt der Stützfunktion, Straffheit und Elastizität der Haut. Dadurch wird die Entstehung von Falten im Gesicht und am Dekolleté sowie von Cellulite an Po und Oberschenkeln begünstigt. Der Beauty-Drink Fulminan füllt die Kollagen- und Elastin-

tinspeicher der Haut von innen wieder auf und wirkt so schlaffer Haut entgegen.

Kollagen trinken: einfach und überzeugend

Das Besondere an Fulminan: Die darin enthaltenen bioaktiven Kollagenpeptide sind so aufgespalten, dass sie die Haut an den bekannten Problemzonen wie Augenpartie, Po oder Oberschenkel effektiv von innen straffen können. Die Haut erscheint deutlich frischer, straffer und gewinnt Tag für Tag an vitaler Ausstrahlung – und das mit nur einer Ampulle täglich.

Mindern Sie mit Fulminan die Zeichen der Hautalterung und verbessern Sie mit jeder Anwendung die Spannkraft Ihrer Haut. Sehen Sie so aus, wie Sie sich fühlen!



Beeindruckende Resultate an den Problemzonen:

Nach nur 8 Wochen:

- Reduktion von Augenfalten um bis zu 50%*
- Anstieg des Kollagengehalts in der Haut um bis zu 65%
- Anstieg der Hautelastizität um bis zu 30%

Nach 3 Monaten:

- Signifikanter Rückgang von Cellulite-Dellen an Po und Oberschenkeln



Verstopfung? Träge Verdauung? Blähbauch?

So kommt die Verdauung wieder in Schwung!

Eine träge Verdauung ist eine wahre Last: Die Beschwerden reichen von unregelmäßigem Stuhlgang bis hin zu Verstopfung. Das Problem: Durch Stress, wenig Bewegung oder auch Flüssigkeitsmangel nimmt die Darmaktivität ab – der Transport der Nahrung durch den Darm gerät ins Stocken. Dadurch stauen sich häufig Gase im Darm an und verursachen einen Blähbauch. Wirksame Hilfe kommt

aus der Forschung (Kijimea Regularis, Apotheke).

Die Verdauung auf natürliche Weise aktivieren

Ein Medizinprodukt namens Kijimea Regularis aktiviert die Verdauung und reduziert den Blähbauch. Die in Kijimea Regularis enthaltenen einzigartigen Fasern quellen im Darm auf und dehnen die Darmmuskulatur sanft. Sie erhält dadurch den Impuls, sich wieder normal zu bewegen. Der Darm kommt wieder in Schwung

und die Verstopfung löst sich planbar und zuverlässig.



Kijimea Regularis hilft bei Verstopfung, träger Verdauung und einem Blähbauch – einfach einrühren und trinken

So einfach funktioniert's

Die Anwendung von Kijimea Regularis im Alltag ist kinderleicht. Nach Bedarf zwei- bis dreimal täglich einen Löffel des einzigartigen Granulats in ein Glas Wasser einrühren und trinken. Das Geniale: Kijimea Regularis wirkt rein physikalisch. Selbst bei langfristiger Einnahme führt Kijimea Regularis zu keinem Gewöhnungseffekt.

Eine begeisterte Anwenderin berichtet:

» Da ich schon seit Jahren an Verdauungsproblemen wie Blähbauch und träger Verdauung leide, wollte ich Kijimea Regularis einfach mal ausprobieren und bin begeistert! Kein Blähbauch mehr, super Verdauung!«
(Simone M.)

Für Ihren Apotheker:
Kijimea Regularis
(PZN 13880244)



Proksch et al., 2014, Skin Pharmacol Physiol 27:113-119; Proksch et al., 2014, Skin Pharmacol Physiol 27:47-55; Schunck et al., 2015, Journal of Medicinal Food 18 (12):1340-1348
*Maximalwert, Durchschnitt 20 %, gemessen an Augenfalten • Abbildung Betroffenen nachempfunden

Abbildungen Betroffenen nachempfunden, Name geändert • www.kijimea.de

Grünes Licht aus Brüssel

380 Millionen: Aurubis darf Metallo-Gruppe erwerben

■ (pm) Peute. Grünes Licht aus Brüssel: Die EU-Wettbewerbskommission hat der Aurubis AG auf der Peute die Freigabe ohne Auflagen zum Erwerb der belgisch-spanischen Metallo-Gruppe erteilt. Damit ist das seit August 2019 laufende Fusionskontrollverfahren abgeschlossen. Der formale Abschluss der Transaktion (Closing) erfolgt zum 29. Mai. Aurubis hatte im Mai 2019 mitgeteilt, das Recycling- und Raffinationsunternehmen Metallo zu einem

Kaufpreis von 380 Millionen Euro zu erwerben. Die Metallo Group Holding gehört derzeit mehrheitlich der Investmentfirma Tower-Brook Capital Partners. Metallo ist auf die Rückgewinnung von Nicht-eisenmetallen aus verschiedensten Stoffströmen spezialisiert und beschäftigt rund 540 Mitarbeiter an Standorten in Belgien und Spanien. „Heute ist ein besonderer Tag für Aurubis und Metallo. Die Freigabe des Erwerbs der Metallo-Gruppe

begrüßen wir ausdrücklich. Der Zusammenschluss ist ein wichtiger Meilenstein in der Umsetzung unserer Multimetalstrategie“, sagte Roland Harings, Vorstandsvorsitzender der Aurubis AG und ergänzte: „Recycling ist unabdingbar für eine nachhaltige Gesellschaft und stellt zudem einen attraktiven, weltweiten Wachstumsmarkt dar. Metallos Verarbeitungs-Know-how und die technischen Prozesse ergänzen perfekt die Kernkompetenzen von Aurubis.



Foto: Aurubis

Gemeinsam werden wir Fähigkeiten und Kapazitäten zum Recyceln wichtiger Industrie- und Edelmetalle weiter ausbauen und damit einen bedeutenden Beitrag zur Stär-

kung der Kreislaufwirtschaft leisten. Metallo und Aurubis stellen bereits heute mit ihrem „Zero Waste“-Geschäftsmodell sicher, dass alle eingesetzten Materialien zu werthalti-

gen Produkten verarbeitet werden.“ Der Aufsichtsrat begrüßt die heutige Brüsseler Entscheidung. Die Akquisition von Metallo mit seinen Werken in Belgien und Spanien ist ein bedeutender Wachstumsschritt im Bereich des Recyclings von Kupfer und anderen Metallen wie Nickel oder Zinn – das ist wichtig für unsere Wettbewerbsfähigkeit in einem herausfordernden internationalen Markt. Aurubis und Metallo teilen zudem Werte wie Nachhaltigkeit, Innovation und Spitzentechnologie“, betonte seinerseits Prof. Dr. Fritz Vahrenholt, Vorsitzender des Aufsichtsrats der Aurubis AG.

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m³
Francoper Str. 60 Tel. 040 - 796 43 30
21147 Hamburg Fax 040 - 70 10 24 76
1997 Funk 0172 - 95 64 954
2017

De Dachdecker ut Hamburg
Laffontien
Dachdeckerfachbetrieb
• Bedachung aller Art • Dachrinnenreinigung
• Schieferarbeiten • Fassadensanierung
• Schornsteinsanierung • Sturmschäden
Kostenlose Beratung vor Ort 24/h Notdienst
040 / 822 17 89 34 · 0162 / 479 19 07
Hamburger Str. 11 - 22083 Hamburg
www.laffontien-bau.de info@laffontien-bau.de

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus
Thomas Listing
Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Termine frei!
Schlichting Telefon:
040 / 333 73 630
Bedachung u. Dachsanierung 20459 Hamburg
• Dachrinnen-Reinigung • Fassaden-Reinigung
(Malerarbeiten) • Dachreinigung und Imprägnierung
• Schornsteinverkleidung

Elektrotechnik

WÜNSCH DIR WAS, WIR MACHEN DAS!
HENNING
ELEKTROTECHNIK
Winsener Stieg 15 · 21079 Hamburg · 040 769 17 80
www.henning-elektrotechnik.eu

Elektro-Installation

KERSTAN ELEKTROTECHNIK ELEKTRO
MEISTERBETRIEB • Beratung · Planung · Installation
• Erweiterung · Prüfung · Reparatur
Thomas Kerstan, Scharlberg 25, 21149 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41 | www.kerstan-elektrotechnik.de

Fenster

Handwerker aus Leidenschaft
• Fenster • Türen
• Rollläden • Markisen
• Innenausbau • Garagentore
• Plissees • Terrassenbau
(Holz & WPC)
04181 - 99 79 561

Florian Kämpfer und Alexander Mietz GbR
Reindorfer Osterberg 93 · 21266 Jesteburg
info@mk-handwerk.de · mk-handwerk.de

Fliesenarbeiten

Lars Geffke
Umbau · Neubau · Sanierung
Fliesenleger
www.fliesen-geffke.de
info@fliesen-geffke.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Garten- und Landschaftsbau

Wir bauen Ihre Traumgärten
Garten- und Landschaftsbau Dzaferi GmbH
DZAFERI
GALABAU GmbH
✓ Gartenpflege
✓ Terrassen- und Wegebau
✓ Steinarbeiten
✓ Baum- und Heckenschnitt
✓ Winterdienst und vieles mehr
Tel.: 040-5354 5731
GaLaBau Dzaferi GmbH • Zörnkamp 23 • 21217 Seevetal
e-mail: info@galabau-dzaferi-gmbh.de • www.galabau-dzaferi-gmbh.de

Gala Bau Goerke
• Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
• Saat- und Rollrasen • Vertikutieren
• Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster
• unverbindliche Beratung vor Ort
Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 2949

Karl Honnens
Gartenservice Neu Wulmstorf
Tel.: 0171/4 76 22 01

Terrassen- und Wegebau
zum günstigen Festpreis
Fa. H. Schleiwies Gartenbau • Tel. 0171/265 17 06

Andreas Schmidke
Garten- und Landschaftsbau
• Rollrasen verlegen
• Gartenpflege • Pflasterarbeiten
• Heckenschnitt • Zäune aufstellen
Tel. 040/796 37 44

Gas- und Brennwerttechnik

BURGER Sanitärtechnik
Bauklempnerei
• Sanitärtechnik • Heizungstechnik • Klempner
• TV-Kanaluntersuchung • Ingenieurbüro
Vogelhüttendeich 20 • 21107 Hamburg
Tel. 040 / 75 60 48-0 • www.ernstburger.de

Notdienst 24 h • Tel. 76 61 38-0
www.lengemann-eggert.de
HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK
LENGEMANN & EGGERS
Neuländer Kamp 2 a · 21079 HH-Harburg

ARNOLD RÜCKERT HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR
RÜCKERT NOTDIENST
Heizungstechnik und Sanitär 040 7511570

SCHWARZ & GRANTZ HAMBURG 24 Service
Heizung Sanitär Raumluft Kälte
- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Anzeigen-beratung

(040) 70 10 17-0

Gas • Heizung • Sanitär

a-p-e-l
Gas- und Sanitärtechnik
Reparaturen und Neuanlagen
MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE
HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN
HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210
TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

PETER KELL
Gasheizung • Sanitär • Bäder
Tel. 79 01 79-0 • www.peterkell.de

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation
• Bäder - Gasheizung - Wasser - Spanndecken
• Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst
Sandheide 30 • 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 • Fax 70 10 24 86

LÜHRS & co SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
Badausstellung
www.luehrs-kleinbad.de
Beckendorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040/77 37 39

RAGA GmbH
Alle Arbeiten aus einer Hand
• Heizung • Bauausführung
• Sanitär • Innenausbau
• Fliesen • Kellerabdichtung
• Wasserschaden- • Bodenbeläge
beseitigung und vieles mehr ...
Glüsender Straße 96 · 21217 Seevetal
Tel. 040 / 768 14 10 · Mobil 0178/768 14 00
www.raga-gmbh.de

Staats • Öl- und Gasheizungsbau
• Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
• Sanitärtechnik für Warmwasser
• Moderne Badgestaltung • Brennwerttechnik
Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg
Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

Glaserei

DIE GLASEREI IM NORDEN
24h-NOTDIENST
für den Großraum Hamburg
REPARATURGLASEREI
24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHANDEL
GLASSCHLEIFEREI
BAUEN + WOHNEN MIT GLAS
www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000

Hausgeräte-Kundendienst

HUG Elektro
HUG GmbH
Lütt Enn 6 · 21149 Hamburg ☎ 0701 70 11

Kaplun & Kluge
Elektro-Installationen
☎ 040 - 77 03 37

Küchen - Montagen - Reparaturen

Stiebing
Kleinstaufträge, Schorniere beim Kühlschrank defekt, Schubkasten hängt oder löst sich auf, defekte Lampen, Wasserhahn und Spüle defekt, Arbeitsplatte hat Löcher, Elektrogeräte haben den Geist aufgegeben, neue Küche oder Umbau oder nur einmal wieder schön machen! Wir sind für Sie da!
SPRECHEN SIE UNS AN: 040 - 7 63 40 86
WWW.STIEBING-KUECHENMONTAGE.DE

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER
THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH
Hurra, wir sind jetzt im 44. Jahr für Sie da!
Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.
Sämtliche Malerarbeiten
Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 · info@malerei-hoermann.de

MALEREI LANGE
• Maler- und Tapezierarbeiten
• Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz
• Sämtliche Bodenbelagsarbeiten
Heideweg 38a • 21629 Neu Wulmstorf • Tel. 700 61 16

Markisen • Rolläden

HEIWIE
Seit 40 Jahren immer für Sie da!
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Nickel ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH
Markisen
für die Sonnenseiten des Lebens
Matthias-Claudius-Str. 10
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35
Telefax 7 00 46 77
www.nickel-gmbh.info

Rotermund
• Rollläden • Markisen
• Terrassendächer
Großmoorbogen 13a · 21079 Hamburg
Tel. 040 / 764 39 89 · www.rotermund-hh.de

Multimedia

Fernseh-Peithmann
Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Schlosserei / Metallbau

P&M Lorkowski GmbH 40 Jahre Qualität, sprechen für sich
Bauschlosserei • Metallbau
Balkongeländer • Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)
Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Tischlerei

INNENEINRICHTUNGEN
TISCHLEREI
Fenster - Türen - Möbel
Einbruchschutz - und vieles mehr
Jan Stölken gmbh
Nincoper Straße 65a • 21129 Hamburg
Telefon 040/745 20 30
www.tischlerei-stoelken.de

Indoorsport seit Mittwoch wieder möglich

Auch Fitnessstudios können öffnen

■ (pm) Harburg. Aufgrund der anhaltend positiven Entwicklung bei den Corona-Infektionszahlen hat der Senat am Dienstag weitere Lockerungen, unter anderem für den Sport in Hamburg, auf den Weg gebracht. Seit Mittwoch kann der Sportbetrieb in der Hansestadt unter Auflagen wieder aufgenommen werden. Der Sportbetrieb auf öffentlichen, schulischen und privaten Sportanlagen ist demnach zulässig, wenn die Sportausübung und der Trainingsbetrieb kontaktfrei durchgeführt werden und Sportler einen Mindestabstand von 1,5 Metern einhalten. In geschlossenen Räumen, wie Sporthallen, Fitness- und Sportstudios, wo beim Trainieren die Atemfrequenz erhöht ist und damit ein höheres Infektionsrisiko besteht, gilt ein Mindestabstand von 2,5 Metern bei der Sportausübung. Der Abstand zwischen den Geräten ist entsprechend zu gewährleisten. Zudem ist sicherzustellen, dass die Räume ausreichend belüftet werden, um das Infektionsrisiko zu reduzieren. Umkleide- und Duschräume dürfen jeweils nur einzeln, d. h. von einer Person zeitgleich, genutzt werden. Die Duschen und Umkleieräume sind zudem mehrmals täglich zu reinigen. Gleiches gilt für Türen, Türgriffe oder andere Gegenstände, die häufig berührt werden. Auch die Sportgeräte sind nach jedem Gebrauch zu reinigen. Die Nutzung angesehener Wellness- und Saunabereiche bleibt untersagt. Alle Anbieter, Betreiber und Vereine

sind zudem aufgefordert, ein Schutzkonzept zu erstellen, um das Infektionsrisiko der anwesenden Personen durch geeignete technische und organisatorische Vorkehrungen zu reduzieren. Das gilt unabhängig davon, ob die Sportausübung im Freien oder in geschlossenen Räumen stattfindet. Darüber hinaus müssen die Kontaktdaten aller Sportlerinnen und Sportler unter Angabe des Datums erfasst und für vier Wochen aufbewahrt werden, um etwaige Infektionsketten nachvollziehen zu können. Personen, die Symptome einer akuten Atemwegserkrankung aufweisen, dürfen nicht am Sportbetrieb teilnehmen und entsprechende Einrichtungen weiterhin nicht betreten. Die Durchführung von Sportkursen und -schulungen ist unter Einhaltung der genannten Auflagen ebenfalls zulässig. Der Wettkampfbetrieb bleibt weiterhin untersagt. Wettkämpfe und Ligaspiele im Bereich des Profisports sind jedoch zulässig, sofern die Spiele nicht vor Publikum stattfinden und die entsprechenden Auflagen und Schutzkonzepte eingehalten werden. „Die Wiederaufnahme des Indoorsports ist dabei ein nächster großer Schritt, den wir aufgrund des erhöhten Infektionsrisikos gründlich vorbereitet haben, um Sportausübung und Gesundheitsschutz bestmöglich zu vereinbaren. Wenn wir alle mit Sportsgeist weiter aufeinander aufpassen, bringen wir die Active City jetzt wieder in Topform“, so der Sportsenator Andy Grote.

Neuer Trainer, neues Konzept

Handball: TV Fischbek bleibt in der Oberliga

■ (pm) Heimfeld/Süderelbe. Es hat schon bessere Zeiten für den Handball im TV Fischbek gegeben: Als Trainer Marius Kabuse vor zwei Jahren Schützenkönig des SV Heimfeld war, stand sein Team beim Königsball der Majestät im Heimfelder Hotel Lindtner noch Spalier und applaudierte seinem erfolgreichen Coach. Das hat sich mittlerweile geändert. Denn als vor zwei Wochen ein Anruf vom TV Fischbek kam, hätten Marius Kabuse, Trainer ebendieser 1. Herren (Oberliga) und Jens Kabuse (60, Teammanager), mit allem gerechnet, nur nicht damit: Sie wurden beide, wie Jens Kabuse berichtet, mit sofortiger Wirkung von ihren Ämtern entbunden (der Neue RUF berichtete). Über das Warum könne er, Jens Kabuse, bis heute lediglich rätseln, sagte er im Gespräch mit dem Neuen RUF, denn Gründe seien ihm nicht mitgeteilt worden. „Wir sind von der Entwicklung vollkommen überrascht“, so Kabuse, zumal erst im März sein Vertrag und auch der von Marius Kabuse verlängert wurden. Torsten Wulf, 1. Abteilungsleiter Handball im TV Fischbek, macht indessen ausdrücklich deutlich, dass Jens Kabuse in einer Videokonferenz über diese Entscheidung informiert worden sei. Desgleichen seien ihm auch die Gründe für diese Entscheidung genannt worden. Fakt ist, dass das Team von Marius Kabuse in dieser Spielzeit nie so richtig in die Spur gefunden hat



Jens Kabuse Foto: Holger Denecke

und mit lediglich drei Punkten den letzten Platz in der Herren-Oberliga belegt, den sportlichen Abstieg vor Augen. Infolge der vom Verband in der Corona-Krise getroffenen Regelungen hätte der TV Fischbek die Klasse zwar halten können, Kabuse senior und auch der Junior hatten sich hingegen für einen Abstieg in die Landesliga und dann den Wiederaufbau sowie den Wiederaufstieg mit einer neuen, jungen und auch stärkeren Mannschaft ausgesprochen. Denn es sei das A & O der Vereinsarbeit, für die Zukunft den Nachwuchs aufzubauen. Das aber sah die Mannschaft anders. Sie möchte – mit neuen Impulsen – weiter in der Oberliga spielen. Wenn sich deshalb die Mannschaft von Marius Kabuse trenne, wolle auch er, Jens Kabuse, nicht mehr dabei sein, so Wulf aus seinem Gedächtnisprotokoll. Er räumt ein, dass es in der

Tat eine sehr spontane Entwicklung gewesen sei, betont aber auch, dass es „keinen Streit gegeben hat und alles sauber über die Bühne gegangen ist.“ Im Gegenteil, „diese Trennung ist uns sehr schwer gefallen“, betont Wulf. Jetzt sei man guter Dinge und hoffe, mit den alten und neuen Sponsoren und getragen von dem neuen Konzept, das das Team vorgelegt habe, sich in der Oberliga behaupten zu können. Ab sofort steht Ingo Jonsson an der Seitenlinie in der Arena Süderelbe. Der 52-Jährige ist im Besitz der B-Lizenz und kann auf die Erfahrung, die er unter anderem bei der HG Hamburg Barmbek sowie der HSG Elbvororte gesammelt hat, aufbauen. Aufgrund der aktuellen Corona-Umstände konnte Jonsson die Mannschaft lediglich in einem Videomeeting kennenlernen. Wulf: „Das erschwerte eine Entscheidungsfindung für beide Seiten jedoch nicht“, denn seine Handballphilosophie habe sofort mit den Vorstellungen von Team und Management harmonisiert. Die Abteilungsleitung ist davon überzeugt, „dass Ingo Jonsson der richtige Mann für einen Neuanfang der ersten Herrenmannschaft ist. Ingo erhält von uns vollstes Vertrauen“, so Torsten Wulf. Ingo Jonsson ist ebenfalls zuversichtlich: „Das vorgestellte Konzept hat mich überzeugt. Der Neuaufbau ist mit viel Arbeit und Engagement verbunden. Ich bin zuversichtlich, dass ich diese Aufgabe gemeinsam mit dem Team meistern werde.“ Michael

Hägele und Azeez Oyewussiein, neuer Co-Trainer, präsentiert: Patrick Taylor. Die Vorbereitung für die kommende Saison in der Oberliga Hamburg/Schleswig-Holstein wird in den nächsten Tagen von Jonsson terminiert. Jens Kabuse bedauert es, dass die Mannschaft nicht den Mumm gehabt habe, den beiden Kabuses ihre Sicht der Dinge in einem persönlichen Gespräch mitzuteilen. 35 Jahre war Jens Kabuse in unterschiedlichen Funktionen für die Handballabteilung des TV Fischbek tätig. Jetzt so abserviert zu werden, sei schon schmerzlich, zumal man bisher einvernehmlich an einem Strang gezogen habe. Jens Kabuse: „Wir sind enttäuscht, freuen uns aber, dass uns bereits zahlreiche Anfragen von anderen Vereinen vorliegen, zumal Marius ein unbestritten erfolgreicher Trainer war.“ Wenn die Corona-Krise der Vergangenheit angehört und sich die Nebel etwas gelichtet haben, wollen die Kabuses entscheiden, wie es weitergeht. Jens Kabuse verspricht: „Ich bin der erste, der gratuliert, wenn das Konzept der neuen Handball-Führung im TV Fischbek greift.“ Zunächst aber will Jens Kabuse sein Königsjahr im SV Heimfeld (das sich wegen Corona unfreiwillig um ein weiteres Jahr verlängert) in vollen Zügen genießen, ohne ständig Termine zwischen Schützenverein und Handball abstimmen zu müssen und regelmäßig in der Sporthalle sein zu müssen.

„Wir bringen das Afklabastern zu den Läufern nach Hause“

Wegen Corona: Lauf-Event findet in anderer Form statt

■ (mk) Süderelbe. Am kommenden Wochenende sollte eigentlich das 16. Afklabastern in Hamburg stattfinden. Afklabastern ist das plattdeutsche Wort für „sich müde laufen“. Das Prinzip ist, eine Strecke von 100 Kilometern in 24 Stunden mit den eigenen Füßen zu überwinden. Es geht nicht darum, Erster zu sein, auch nicht unbedingt die 100 Kilometer zu schaffen. Ziel ist es, dabei seine eigenen Grenzen kennenzulernen. Organisiert wird der Lauf, der ein Spendenlauf ist, durch den VCP Hamburg. Jeder der Teilnehmer sucht sich Sponsoren bei Unternehmen, Freunden, Verwandten etc., die ihn z.B. für jeden gelaufenen km eine festgelegte Summe spenden. Diese Spenden kommen zu 100 Prozent der Organisation SAHAS in Nepal, einem Projekt zur Unterstützung von benachteiligten Kleinbauern, zugute. Wie so viele andere Veranstaltungen 2020 wird auch das Afklabastern aufgrund der Pandemie ausfallen, zumindest in der gewohnten Form. Doch das Vorbereitungsteam hat sich lange Gedanken gemacht, wie es das Afkla-

bastern dennoch in irgendeiner Form zu den Läufern bringen kann: Trotz des Veranstaltungsverbots ein bisschen Gemeinschaftsgefühl zu verbreiten und das Spendenprojekt in Nepal bestmöglich zu unterstützen. „Wir bringen das Afklabastern zu den Läufern nach Hause! Statt von Finkenwerder in den Sachsenwald zu laufen, können diese ihre Lieblingsstrecke vor der Haustür nehmen. Sie müssen natürlich die 100 km nicht in einem Stück laufen, sie haben den ganzen Juni Zeit, um Kilometer zu sammeln“, sagt Mitorganisator Dirk Carsten. Damit die Läufer und Teilnehmer sich beim Wandern nicht ganz alleine fühlen, hat sich das Vorbereitungsteam zwei Dinge überlegt: Sie werden mit ihnen am 6. Juni einen „Wandertag“ veranstalten. Genutzt wird der Tag, der sowieso für Afklabastern geblockt war, um – jeder für sich alleine – gemeinsam zu wandern. Außerdem möchten sie die Impressionen der Wanderungen gerne zusammen festhalten. „Teilen Sie Ihre Fotos, Videos, etc. auf dem sozialen Netzwerk Ihrer Wahl unter

dem Hashtag #afklabastern2020. Die Veranstalter sammeln die Posts auf www.afklabastern.de und hoffen, so ein vielfältiges Bild Ihrer Wanderungen erhalten zu können. Sie können Ihre Bilder auch auf der Afklabastern-Facebookseite (<https://www.facebook.com/afklabastern>) hochladen, diese landen ebenso automatisch auf der Homepage. Jeder Teilnehmer erhält natürlich wie in jedem Jahr eine Urkunde über seine geleisteten Kilometer, die er dann seinem Sponsor vorlegen kann“, so Carsten. Diese und weitere Infos finden sie unter www.afklabastern.de.



Solch ein Abschluss-Foto wie 2019 von den Teilnehmern des Afklabaster-Events wird es 2020 wegen der Corona-Krise nicht geben Foto: Dirk Carsten



HSV spielt mit Hamburg im Rücken!

Flagge zeigen und HSV-Bilder posten

■ (hsv) Hamburg. Nach dem Re-Start der 2. Bundesliga Mitte Mai hat der HSV seine ersten Partien ohne Zuschauer bestritten. Eine für alle Beteiligten ungewohnte Situation, bei der dem HSV insbesondere bei den Heimspielen im Volksparkstadion die Stimmung und die Leidenschaft der Fans auf den Rängen fehlen. Wie der Club betonte, war die Unterstützung der Anhänger, in der Stadt oder von zu Hause aus aber deutlich zu spüren. Denn: Der

HSV spielt mit Hamburg im Rücken! Ab sofort können alle Rothosen-Fans dem HSV, allen anderen Anhängern und ganz Hamburg zeigen, wie sie den HSV in der aktuellen Situation unterstützen und die Vereinsfarben in die Stadt tragen! Dafür können sie auf Twitter, Facebook oder Instagram blau-weiß-schwarze Fotos posten – mit dem Hashtag #mitHamburgimRücken und dem Hashtag des Ortes, an dem das Foto aufgenommen wurde.

AUTOHAUS VEDOVELLI PRÄSENTIERT DIE 2. FUSSBALL-BUNDESLIGA

FIAT TIPO KOMBI 1,4 POP

Abb. enthält Sonderausstattungen

- Navi
- Bluetooth
- Klimaautomatik
- Sitzheizung
- LM-Felgen
- u.v.m.

Schon ab €13.990,-

Kraftstoffverbrauch kombiniert 5,7 l/100, CO2-Emissionen von 132 g/km, Energieeffizienz-Klasse C

AUTOHAUS VEDOVELLI GmbH

Robert-Bosch-Straße 1 • 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040 / 73 44 89 86-0 • www.autohaus-vedovelli.de

Platz	Verein	Tore	Diff.	Punkte
01.	Arminia Bielefeld	51:25	+26	53
02.	Hamburger SV	50:30	+20	46
03.	VfB Stuttgart	44:33	+11	45
04.	1. FC Heidenheim	35:29	+6	45
05.	Darmstadt 98	38:34	+4	42
06.	Holstein Kiel	44:44	0	38
07.	Erzgebirge Aue	39:39	0	38
08.	Greuther Fürth	39:37	+2	37
09.	Hannover 96	39:40	-1	36
10.	VfL Bochum	45:46	-1	35
11.	Jahn Regensburg	40:46	-6	35
12.	FC St. Pauli	34:36	-2	34
13.	VfL Osnabrück	37:40	-3	33
14.	SV Sandhausen	32:36	-4	33
15.	1. FC Nürnberg	37:49	-12	31
16.	Karlsruher SC	36:47	-11	29
17.	SV Wehen	33:46	-13	28
18.	Dynamo Dresden	25:41	-16	24

Spielpaarungen 29. Spieltag

Fr., 29.05.	18.30	Darmstadt 98 – Greuther Fürth
Fr., 29.05.	18.30	VfL Osnabrück – Jahn Regensburg
Sa., 30.05.	13.00	1. FC Nürnberg – VfL Bochum
Sa., 30.05.	13.00	Holstein Kiel – Arminia Bielefeld
Sa., 30.05.	13.00	SV Sandhausen – Hannover 96
Sa., 30.05.	13.30	Karlsruher SC – FC St. Pauli
So., 31.05.	13.30	Hamburger SV – SV Wehen
So., 31.05.	13.30	1. FC Heidenheim – Erzgebirge Aue
So., 31.05.	13.30	Dynamo Dresden – VfB Stuttgart

ST. PAULI-SPLITTER

Die App von St. Pauli

Alle News in deiner Hosentasche

■ (pm) Hamburg. Um immer auf dem Laufenden zu bleiben, kann man viele verschiedene Wege nutzen. Zukünftig braucht man nur noch einen: Die FC St. Pauli-App! Bestimme selbst, was dich interessiert und zu welchen Themen du etwas wissen willst. Ob Social Media, Merchandising, Neuigkeiten der Profis oder die sporttreibenden Abteilungen – hier kriegst du alles. Und zwar so, wie du willst! Sobald man die App heruntergeladen und geöffnet hat, kann man die Themen auswählen, die einen interessieren oder auch eben nicht. Es geht zwar auch um Fußball, aber ja nicht ausschließlich. Haben sich deine Interessen geändert? Willst du auch zu anderen Themen etwas wissen? Kein Problem, passe deine Einstellungen jederzeit an! Zusätzlich informieren dich per Push-Nachrichten auf Wunsch über alles, was nicht warten kann. In der App findest du selbstverständlich auch alles rund um die Profis: den Kader, Spielplan, Tabelle und die Trainingszeiten. Über die App gelangt man zusätzlich zu allen FCSP-Services wie dem Ticketshop, dem Online Fan-Shop und vielen weiteren. Der FCSP freut sich über dein Feedback unter app@fcstpauli.com!

Eine Anzeige...

...informiert Sie über die neuesten Angebote

...hilft Ihnen Ihren Einkauf zu planen

...lässt Sie Geld sparen

DER IMMOBILIENMARKT

Mietgesuche

500 € Belohnung! Elektromeister, 67 J. alt, NR, alleinstehend, beruflich noch aktiv, sucht für sofort oder später 2 Zi.-Whg. mit Küche + Bad auf Finkenwerder oder Umgebung. **Tel. 0151 / 59 91 96 04**

Auszubildende su. z. 1. Aug. 2020 **1-2-Zi.-Wohnung** im Bezirk Harburg oder auf der Elbinsel. Mögl. nicht EG, gern mit Balkon, WM bis € 475,- **Tel. 0152 / 59 33 35 95**

Vermietungen

Doppelhaushälfte mit Einliegerwohnung 148 m², 5 Zimmer, NKM € 1.300,-, traumhafte Lage, Hausbruch Süd. **Tel. 040 / 796 46 74**



s-immobilien.eu

Eigenheim ist einfach.

☎ 040 76691-7666

Immobilien Sparkasse Harburg-Buxtehude

NEU WULMSTORF | 259.000 € EIGENTUMSWOHNUNG

Modern und zentral gelegen
Ca. 78,94 m² Wfl., 3 Zi., 2. OG, Bj.: 1996, EBK, Badew., Fußbodenw. im Badezi., Balk., sehr gepfl., ausgeb. DG mit rd. 12,85 m² inkl. Einbauschr., 1 Stellpl. Wohngeld: € 323,59/Monat, J-Mieteinnahme ca. € 8.600,00. Verbr.-Ausw.: 103,19 kWh/(m²·a), Gas-Hzg., WW enth.



9180

MECKELFELD | 300.000 € BUNGALOW

Wohnen auf einer Ebene!
Ca. 124 m² Wfl., ca. 720 m² Grdst. (Erbpacht: € 2.658,20/Jahr), ca. 1,50 m² Nfl., 3 Zi., Bj.: 1974, EBK, TLB, DU, Gäste-WC, Terr., 1 Garage, Markise, teilweise elektr. Außenrollläden. Bed.-Ausw.: 220,20 kWh/(m²·a), Gas-Hzg.



9203

BENDESTORF | 598.000 € EINFAMILIENHAUS

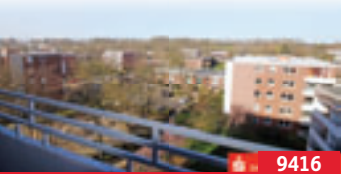
Zauberhaftes EFH im Grünen
Ca. 184,20 m² Wfl., ca. 2.732 m² Grdst., ca. 188,20 m² Nfl., 5 Zi., Bj.: 1971, TLB, Badew., DU, 2. Bad, Gäste-WC, Kachelofen, Loggia, Terr., Hausbar, Markise, Keller mit Außeneingang, 2 Garagen, 2 Stellpl. Bed.-Ausw.: 266,30 kWh/(m²·a), Öl-Hzg.



9205

MECKELFELD | 139.000 € EIGENTUMSWOHNUNG

Wohnen mit Ausblick!
Ca. 71,06 m² Wfl., Erbbaurecht (Erbpacht: 212,20 EUR/Jahr), ca. 4 m² Nfl., 2,5 Zi., 6. OG, Bj.: 1969, Badew., Keller, Loggia, Pers.-Aufzug, 1 Stellplatz, Wohngeld: € 432/Monat, Verbr.-Ausw.: 127 kWh/(m²·a), Fernwärme, WW enth.



9416

DER STELLENMARKT

Wir sind ein traditionsreiches Bauunternehmen aus dem Süden Hamburgs und suchen zum nächst möglichen Termin gut ausgebildete und im **Tiefbau und / oder Wasserbau** branchenerfahrene **Poliere/Maschinisten/Facharbeiter** die wissen, worauf es im Baugewerbe ankommt. Sie sind berufserfahren und haben Ihr Können schon häufig unter Beweis gestellt? Sie arbeiten gern im Team und behalten stets den Überblick? Dann lesen Sie bitte:

Wir erwarten von Ihnen
eine adäquate Berufsausbildung als Nachweis Ihrer Fähigkeiten, Einsatzbereitschaft und Belastbarkeit, Organisationstalent und eine strukturierte Arbeitsweise. Sie arbeiten stets verantwortungsbewusst und sind in der Lage, technische Vorgaben im Interesse unserer Auftraggeber termin- und fachgerecht umzusetzen.

Wir bieten Ihnen
einen unbefristeten Arbeitsplatz, ein abwechslungsreiches Aufgabengebiet, einen festen Tariflohn, Leistungszulagen, 30 Tage Urlaub, über tarifliche Sozialleistungen.

Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung, die sie bitte vorzugsweise per E-Mail senden an bewerbung@weseloh.de

Heinrich Weseloh Straßen- und Tiefbau GmbH
Holzhäuser 18, 21079 Hamburg
Telefon 040 / 768 99 16 0



Weseloh
STRASSEN- UND TIEFBAU

Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr

Wir sind freier Träger der Kinder- und Jugendhilfe und betreuen jugendliche und erwachsene Klienten in unterschiedlichen Problemlagen.

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams in Hamburg und Stade, im Rahmen der Instandhaltung unserer tragereigenen Wohnräume einen

Handwerker m/w/d

in Vollzeit zum 01.07.2020 oder später.

Ihre Aufgaben

- Reparaturen & Renovierungen in unseren tragereigenen Wohnräumen
- Hausmeister Tätigkeiten
- Materialbeschaffung

Ihr Profil

- handwerklicher Ausbildungsabschluss (gern Meistertitel)
- handwerkliches Allroundtalent
- persönliches Engagement
- zuverlässige und strukturierte Arbeitsweise

Wir bieten

- Vergütung angelehnt an TVöD VKA
- eigenverantwortliche und selbständige Tätigkeit
- angenehme Arbeitsatmosphäre

Ihre Bewerbungsunterlagen, bevorzugt per Mail, senden Sie bitte an: bewerbung@betzin-schmidt.de



B+S Soziale Dienste Nds. GmbH & Co. KG
Claus-von-Stauffenberg-Weg 1b
21684 Stade

Weitere interessante Stellen unter www.bs-soziale-dienste.de
... Stationär, Clearing, Nachtwache, Handwerker ...

Wir sind ein seit über 40 Jahren im Ga La Bau erfolgreiches Unternehmen und suchen einen **Landschaftsgärtner (m/w/d) bzw. Quereinsteiger (m/w/d)** mit handwerklichem Geschick zum verantwortungsbewussten Arbeiten im öffentl. Grün.

Führerschein Klasse BE / C1 bzw. Klasse 3 alt erforderlich.

Es erwartet Sie eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit mit geregelten Arbeitszeiten.

Kommen Sie zu einem unverbindlichen Kennenlernen vorbei und erfahren Sie, was wir Ihnen bieten können.



Hermann Vaick - Ga La Bau - Winsen - Hamburg
Querweg 61 - 21423 Winsen/Luhe - OT Stöckte
Tel.: 0 41 71 - 35 34 - Mobil: 0171 - 511 72 27
E-Mail: vaick@t-online.de

Wir suchen dringend **Zusteller (m/w/d)** für feste Touren und Vertretungen in Neugraben, Elstorf, Hausbruch, Neuenfelde, Moorburg, Ohlenbüttel und Bachheide.

Verdienen Sie sich das nötige Kleingeld für die Extras in Ihrem Leben! Sie sind aktiv, mobil und flexibel? Geeignet für alle, die samstags Zeit haben, unsere Zeitung zu verteilen. Das Mindestalter ist 13 Jahre. Mehr Informationen unter (040) 70 10 17 27, 0162-8 98 26 14 oder per E-Mail: vertrieb@neuerruf.de.

Bobeck Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg

der neue



Die Lokalseitung zum Wochenende in Hamburgs Süden

Wenn wir aufs Dach gehen, ist alles schon vorbereitet!

... und damit das auch so bleibt, suchen wir für unser Team einen **Dachdeckermeister (m/w/d)** fürs Büro.

Umgang mit EDV-unterstützten Programmen, gewandte Administration und die Freude täglich mit dabei zu sein, entspricht unserem Wunschkandidaten, ebenso wie Belastbarkeit – erst recht in Zeiten, wenn's schnell gehen muss.

Zusätzlich suchen wir eine **Assistentin (m/w/d) für die Geschäftsleitung** für Verwaltung, Telefon, Terminpflege, Vollzeitarbeit als Ansprechpartner/in für Kunden und Geschäftsleitung.

Wir, die Fittschen Bedachungen GmbH & Co. KG, mit Sitz in Sauensiek, modern ausgestattet, familiär geführt, freuen uns auf Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen. Für ein erstes Kennenlernen stehen Ihnen die Herren B. Fittschen und J.-T. Dedn zur Verfügung.

Fittschen Bedachungen GmbH & Co. KG
Gewerbstraße 11, 21644 Sauensiek
Tel. 041 69 / 95 95
info@fittschen-bedachung.de



Wir suchen für unseren Markt in **21079 Hamburg-Harburg** **Mitarbeiter (m/w/d)** in Teil- und Vollzeit sowie **Aushilfen** zu sofort.

Interesse?
Dann bewerben Sie sich bitte telefonisch, schriftlich oder direkt im Markt.
Tel.: 040-86699080 (Herr Kluth)
Thomas Philipps, Musilweg 6
21079 Hamburg-Harburg



Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt: **KFZ-MECHATRONIKER / SERVICE TECHNIKER m/w/d)**

Reparaturen aller Marken. Hauptmarken BMW & Opel
Sie haben eine abgeschlossene Berufsausbildung im KFZ-Bereich. Von uns dürfen Sie Unterstützung im Bereich der Weiterbildung und eine leistungsgerechte Entlohnung erwarten.
Senden Sie Ihre vollständige und aussagekräftige Bewerbung z.Hd. Herrn Patrick Barkow an:

Autohaus WITT

Gewerbstraße 1
21279 Hollenstedt
Telefon 0 41 65 / 21 33 - 0
www.opel-witt.de



Fittschen
Bedachungen

Zimmerergesellen (m/w/d)

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt **Zimmerergesellen (m/w/d)**, die sich vorstellen können, in einem innovativen Dachdeckerbetrieb eine tragende Säule zu werden. Wir stellen uns vor, Mitarbeiter zu gewinnen, die sich mit Leib und Seele mit unserem Familienbetrieb und dessen Grundwerten identifizieren. Für ein erstes Kennenlernen stehen Ihnen die Herren B. Fittschen und J.-T. Dedn zur Verfügung.

Fittschen Bedachungen GmbH & Co. KG
Gewerbstraße 11, 21644 Sauensiek, Tel. 04169/9595



Spiegelberg:
Technology for brains

Spiegelberg GmbH & Co. KG wurde 1986 in Hamburg gegründet und entwickelt, produziert und vertreibt seither innovative neurochirurgische Produkte für Kunden weltweit.

Zur Verstärkung unseres zuverlässigen und motivierten Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n:

Produktionsmitarbeiter (m/w)

Zu Ihren Stärken zählen hohe Fingerfertigkeiten sowie ein sorgfältiges, qualitätsbewusstes und genaues Arbeiten. Sie bringen ein gutes Sehvermögen, gute Deutschkenntnisse und die Bereitschaft zur Schichtarbeit mit.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und Ihres möglichen Eintrittstermins per Mail an: info@spiegelberg.de

Weitere Informationen finden Sie unter: www.spiegelberg.de

ab sofort!

„Es macht einfach Spaß“

Thomas Postels: 30 Jahren bei Lengemann & Eggers

■ (ein) Harburg. 30 Jahre hält Thomas Postels dem Heizungs- und Sanitärspezialisten Lengemann & Eggers GmbH & Co. KG, auch „L&E“ genannt, schon die Treue. Nach seinem Berufsstart als Heizungs- und Lüftungsbauer in Niedersachsen arbeitete der heute 57-Jährige im Mai 1990 zunächst im Harburger Binnenhafen, später am heutigen, modernen Firmensitz im Neuländer Kamp. Zunächst als Kundendiensttechniker, zog er 2007 als Kundendienstleiter in das Büro. Heute ist Thomas Postels seit acht Jahren Betriebsleiter bei L&E. Nachdem er damals noch bei Rolf Lengemann angefangen hatte, sind es heute die beiden Familien-Geschäftsführer Lars Rückert und René Rückert, mit denen Thomas Postels das Harburger Traditionsunternehmen mit seinen rund 50 Mitarbeitern leitet. Was macht es aus, in der heutigen, unsteten Zeit, 30 Jahre lang bei einer Firma zu arbeiten? „Es gab hier schon immer ein gutes Betriebsklima“, so Postels. „Die Kollegen bei L&E haben sich untereinander gut verstanden, und das ist heute noch



Seit 30 bei Lengemann & Eggers GmbH & Co. KG: Betriebsleiter Thomas Postels (Mitte). Lars Rückert (links) und René Rückert gratulierten. Foto: L&E

so. Außerdem war die Geschäftsleitung immer sehr sozial eingestellt“, führt Postels weiter aus. „Es macht einfach Spaß, bei Lengemann und Eggers zu arbeiten.“ „Als wir 2006 Lengemann und Eggers in einer turbulenten Zeit übernommen haben, hatte ich gleich das Gefühl, dass Herr Postels jemand ist, der nicht nur sehr loyal zu seinem Unternehmen ist, sondern auch über sich hinauswachsen konnte. Jeder der Kollegen, und auch der Kunden, hatte nach Thomas Postels gefragt“, erinnert sich der Senior,

Arnold Rückert, anlässlich des Jubiläums. „Sein Umgang und das Vertrauen zu unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern waren beeindruckend, und so war es 2012 die richtige Entscheidung, Herrn Postels zum Betriebsleiter zu ernennen.“ Neben seinem Beruf kümmert sich der verheiratete Familienvater gerne um seinen Garten auf dem Land, wo er mit seiner Frau und seinem 19-jährigen Sohn wohnt. Neben der Gartenarbeit ist es das Angeln, das es Thomas Postels als Zeitvertreib angetan hat.

„Beziehungskünstler“

RUF verlost Buch von Barbara von Bechtolsheim



■ (mk) Harburg. Die romantische Liebe, so wie sie uns in der Werbung präsentiert wird, entspricht kaum der Realität. Liebe, so Barbara von Bechtolsheim in ihrem neuen Buch „Beziehungskünstler“, liegt darin, „die Schönheit im Wesen des Anderen zu sehen und zu erspüren. Das bedeutet auch, keine Perfektion zu erwarten, sondern eine lebendige Beziehung“. Um sich dem vielschichtigen und teils flüchtigen, teils lebenslangen Weg der Liebe anzunähern, hat sie Künstlerpaare und -Beziehungen des 20. Jahrhunderts und der Gegenwart untersucht. Herausgekommen ist ein weises Buch voller Inspirationen und Überraschungen zum ältesten Gefühl der Welt. 16 Künstlerpaare aus den Bereichen Musik, Kunst und Literatur stellt die Autorin vor, darunter Ingeborg Bachmann und Paul Celan, Zelda und Scott Fitzgerald sowie Rosa Loy und Neo Rauch. Was kann man also von Künstlerpaaren wie Marilyn Monroe und Arthur Miller oder Joan Baez und Bob Dylan lernen? Dass Kreativität auch die Liebe beflügelt! Es ist ihr untrennbar miteinander verwobener Lebensweg, der neugierig macht auf ihre Beziehung, auf die Leidenschaften und Irrwege dieser Künstlerpaare. In ih-



Der Neue RUF verlost mehrere Exemplare des neuen Buches „Beziehungskünstler“ von Barbara von Bechtolsheim Foto: SZ Edition

ren Beziehungen werden sie daher für Leser menschlich und man erhält einen Eindruck von Leben und Schaffen, aber auch Lieben und Leiden außerordentlicher Menschen. Die Literaturwissenschaftlerin Barbara von Bechtolsheim zeigt die Künstler in all ihrer Verletzlichkeit. „Unter diesem Eindruck habe ich auch gespürt, wie enorm viel Kraft und Inspiration von jedem Paar aus-

geht, wenn man sich wirklich darauf einlässt“, so die Autorin. Paare, die gemeinsam in eine Richtung schauen, statt sich selbst permanent zu reflektieren, haben in der Liebe mehr Chancen, gehen kreativer mit der eigenen Beziehung um und finden Gemeinsamkeiten und Eingebung im Tun des anderen, sie wachsen miteinander und aneinander, so das Fazit der Autorin. Und so bietet „Beziehungskünstler“ nicht nur einen Einblick in menschliches und künstlerisches Miteinander, sondern regt dazu an, kreativ mit der eigenen Beziehung umzugehen und nicht zuletzt Musik, Kunst und Literatur als verbindend in die Gemeinsamkeit hineinzuholen. Achtung: Der Neue RUF verlost mehrere Exemplare des neuen Buches „Beziehungskünstler“ von Barbara von Bechtolsheim. Einfach mit dem Stichwort „Beziehungskünstler“ eine E-Mail an m.koltermann@neuerruf.de oder eine Postkarte an der Neue RUF, Cuxhavener Straße 265b, 21149 Hamburg senden. Absenderadresse und Telefonnummer bei der Postkarte nicht vergessen, damit die Gewinner benachrichtigt werden können. Einsendeschluss ist der 10. Juni 2020. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen. Viel Glück!

FAMILIENANZEIGEN

Als Gott sah, dass der Weg zu lang,
der Hügel zu steil, der Atem zu schwer wurde,
legte er den Arm um sie und sprach: „Komm heim“.

Anneliese Karthoff

geb. Voß
* 26. Oktober 1939 † 12. Mai 2020

In Liebe und Dankbarkeit
haben wir Abschied genommen
Burkhard
Birgit und Dirk
mit Felix und Fabia
Maike mit Maximilian

Neu Wulmstorf

Wir haben in aller Stille Abschied genommen.

Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt.
Ein Mensch, der immer für uns da war, ist nicht mehr.
Er fehlt uns.
Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen,
die uns niemand nehmen kann.

Heinz-Jochen Främcke

* 4. Juni 1947 † 19. März 2020

In liebevoller Erinnerung
Kirsten und Brit

Hamburg-Othmarschen

Die Urmentrauerfeier mit anschließender Beisetzung
findet statt am Donnerstag, dem 4. Juni 2020, um 13.00 Uhr
in der St. Nikolai Kirche zu Finkenwerder,
Finkenwerder Landscheideweg 157, 21129 Hamburg.

Anstelle freundlich zugedachter Blumen
bitten wir im Sinne des Verstorbenen um eine Spende
an die „DGzRS - Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger“,
IBAN: DE36 2905 0101 0001 0720 16 bei der Sparkasse Bremen.
Verwendungszweck: „Heinz-Jochen Främcke“.

Ich bin die Auferstehung und das Leben. Wer an mich
glaubt, wird leben, auch wenn er stirbt. (Joh. 11, 25-26)

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von
unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma

Magdalena Kupczyk

geb. Katein
* 20. November 1937 † 13. Mai 2020

Deine Liebe und deine unermüdliche
Fürsorge werden wir in unseren Herzen
bewahren.

Martin und Petra
mit Florian und Christian

Stephan und Cathy
mit Julia, Marina, Joshua und Sophie

Familie Katein und alle Angehörigen

Aufgrund der momentanen Situation findet das
Requiem und die Beisetzung im engsten Kreis statt.

Was bleibt, ist deine Liebe
und deine Jahre voller Leben
und das Leuchten in den Augen aller
die von dir erzählen.

Horst Lück

* 15. März 1934 † 18. Mai 2020

In unseren Erinnerungen lebst du weiter!

In Liebe
Deine Lore
Riko und Martina
Marlena und Annemarie
Timo und Christopher

Osterfelddelch 86a, 21129 Hamburg

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.

Über eine Spende an den „Freundeskreis Bodemann-Heim“ würden wir uns
sehr freuen. IBAN: DE40 2005 0550 1219 1125 78 bei der Haspa. Verwen-
dungszweck: „Horst Lück“

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied
von unserer Mutter, Oma und Uroma

Margot Voss

* 7. Februar 1930 † 24. Mai 2020

Dein Klaus
Bernd
Jan und Doreen mit Fiete
Ute und Kai mit Sönke

Neuwiedenthal

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Helga Fock

geb. Hagenah
* 25. April 1938 † 8. Mai 2020

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen
Hans

Andreas und Bianca
Ninja, Bastian und Carmen
Stefan

Finkenwerder

Die Beisetzung hat im engsten Familienkreis stattgefunden.

Dein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen
und wollte doch so gern noch bei uns sein.
Gott hilf uns, diesen Schmerz zu tragen,
denn ohne dich wird vieles anders sein.

Traurig nehmen wir Abschied von unserem guten Vater,
Schwiegervater, Opa und Uropa

Ernst Hagen

* 11. April 1923 † 20. Mai 2020

In Liebe und Dankbarkeit
Heinz und Bärbel
Wolfgang und Monika
Martina und Jürgen
Sascha
Jessica und Kai
Luke
Lenny

Neu Wulmstorf

Die Beerdigung hat im engsten Familienkreis stattgefunden.

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0 | info@neuerruf.de | www.neuerruf.de

Notiert: Der Kampf um die Nullen

von Peter Müntz

Vor lauter Begeisterung hat der Leser beinahe stramm gestanden. Vor einer Null mit Ausrufezeichen. Das hatte seinen guten Grund: Das Hamburger Abendblatt vermeldete am 20. Mai unübersehbar auf Seite 1: null Corona-Infektionen am 19. Mai in der Hansestadt. Das änderte sich zwar während der nächsten Tage, doch am 25. Mai war es wieder soweit. Da hatte man sich aber an diese Null beinahe schon wieder gewöhnt. Irgendwo im Innenteil des Blattes kam sie ganz unauffällig zum Zug. Dabei ist das mit den Nullen so eine Sache. Vorzugsweise Fußballer und Politiker bringen wir gerne mit dieser Ziffer in Verbindung und bedenken sie mit diesem nicht gerade freundlichen Attribut. Das hat sich mittlerweile gewaltig geändert. Ganz im Gegenteil: Die Herren Politiker aus den Häusern für Finanzen und Wirtschaft, die tagein tagaus mit den Nullen jonglieren, als gäbe es kein morgen, sind gefragte und respektierte Leute. Ob Milliarden oder Billionen, Otto Normalverdiener kann das eh nicht so genau nachvollziehen, ob bei der Lufthansa oder anderenorts. Je mehr, desto besser, und das ist durchaus ernst gemeint. Es ist noch gar nicht so lange her, da wäre manch einem dieser

Polit-Akteure angesichts einer langen Reihe aus nicht weniger als 11 Nullen (EU-Wiederaufbau-fonds) der Angstschweiß auf die Stirn getreten und er wäre vor Entsetzen grün angelaufen. Wie schwer man sich damit tut, zeigt seit Jahren die Debatte über die Grundrente. Da führt eine Null an der falschen Stelle beinahe zu einer Staatskrise und zum Sturz der Regierung. Das Problem ist bis heute nicht gelöst, obwohl viel weniger Nullen im Spiel sind (Ein Schelm, wer Böses dabei denkt). Oder sind wir hier wieder bei der personifizierten Null? Irgendwann wird uns alle der alte oder neue Alltag wieder haben, der uns mit seinen üblichen Nullen jeglicher Couleur beschäftigt. Sie sind dann erneut in den Reihen mancher Kicker und Politiker und manchmal auch an der Tür jenes Häusels auszumachen, dass gelegentlich mit einer Doppelnull statt eines Herzchens oder den bekannten Piktogrammen aufwartet. Dann ist alles wieder beim Alten. Doch was lernen wir daraus: Es lohnt sich durchaus, auf die Null zu bauen, vor allen Dingen auf die schwarze! Im Übrigen gilt unverändert das lateinische „Noli mi tangere.“ (Dt.: Rühr mich nicht an/fass mich nicht an, oder auf Corona-Deutsch: Abstand halten!)

Jubel und Enttäuschung

Grüne zieht Bilanz der Koalitionsverhandlungen

■ (mk) Süderelbe. Es ist ein erster Erfolg für die frischgebackene grüne Bürgerschaftsabgeordnete Dr. Grudrun Schitteck. Der sogenannte „Vollhöfner Wald“ soll laut Koalitionsverhandlungen zwischen SPD und Grünen erhalten bleiben. Die auf diesem Areal eigentlich vorgesehene Ansiedlung von Logistikgewerbe sei vom Tisch und soll an anderer Stelle umgesetzt werden. „Das ist eine super Nachricht“, jubelte Schitteck. Die engagierte Politikerin hatte bereits im Februar 2019 einen Antrag zum Erhalt des Wäldchens formuliert, der im Hauptausschuss der Bezirksversammlung eine Mehrheit fand. Zur Enttäuschung von Schitteck unterstützte die grüne Führung in Hamburg das Vorhaben nicht – man müsse sich an Abmachungen des Koalitionsvertrages halten, hieß es damals. Aber Schitteck ließ nicht locker: Sie organisierte zusammen mit Mitgliedern der Klimaschutzinitiative Vollhöfner Wald Spaziergänge, an denen sich zahlreiche Bürger beteiligten. Es folgten unter anderem Demonstrationen, Baum-Besetzungen wie im Hambacher Forst, Internetauftritte, Infostände und Berichte in den Medien. Mit Erfolg: Der Vollhöfner Wald wurde zum Gesprächsthema in der Öffentlichkeit. Auch die Harburger SPD war gegen die Zerstörung des Vollhöfner Waldes. Dem folgten anscheinend die Genossen bei den jüngsten Koalitionsgesprächen. Schitteck: Bürgermeister Peter Tschentscher habe sich viel Zeit für das Thema genommen, die SPD habe den Erhalt des Vollhöfner



Grudrun Schitteck Foto: Grüne

Waldes akzeptiert. Während Schitteck vom Erhalt fest ausgeht, will die Klimaschutzinitiative noch nicht von Entwarnung sprechen. „Wir haben einen wichtigen Teilerfolg errungen. Als Klimaschutzinitiative Vollhöfner Wald können



Köhlbrandbrücke Foto: AU

Uhr am Vollhöfner Wald zu einer öffentlichen Kundgebung ein. Auf dieser müssten auch die geforderten Corona-Maßnahmen (Abstand und Maskenpflicht) eingehalten werden, so die Initiative. Laut gut informierten Kennern der Materie sollen statt des Vollhöfner Waldes nun zwei andere Flächen für das Logistikgewerbe auserkoren worden sein – ein Areal nördlich der Altenwerder Kirche und ein ehemaliges Spülfeld zwischen der Holborn Raffinerie und dem Kohlekraftwerk Moorburg. Aber zurück zur grünen Bürgerschaftsabgeordneten Schitteck. Dass die Grünen bei den Koalitionsverhandlungen grünes Licht für den Bau der A26-Ost gegeben haben, trifft bei ihr auf Unverständnis. Dass eine weitere Autobahn gebaut werden soll, obwohl man eigentlich für eine drastische Wende in der Verkehrspolitik eintrete, sei laut Schitteck „eine falsche Entscheidung“. Mit dem Bau eines Tunnels, der die betagte Köhlbrandbrücke ablösen soll, gebe es neben anderen Trassen doch schon genügend Wege, um den Verkehr nach Hamburg zu leiten. Sie könne mit dem Ja zur A26-Ost nicht leben, so Schitteck. Diese setzt sich für den Weiterbestand der Köhlbrandbrücke ein – statt Autos solle sie für Radfahrer benutzbar bleiben, schlägt Schitteck vor. Ganz bitter stößt der grünen Politikerin auch das Ergebnis der Koalitionsverhandlungen auf, wonach Moorburg nicht aus dem Hafenerweiterungsgebiet herausgenommen wird. Dass sei gegenüber der dortigen Bevölkerung nicht in Ordnung. Sie würde zum Bittsteller degradiert, kritisiert Schitteck, die sich in diesen Punkten enttäuscht von den grünen Verhandlungsführern zeigt, unverblümt.

FAMILIENANZEIGEN



Wir trauern um

Irma Jacobs
geb. Schwarz
* 30.06.1933 † 21.05.2020

Wir sind so traurig, denn Du warst das Liebste, was wir hatten.
Danke, dass wir Dich Kennenlernen durften. Danke für alle Momente,
die wir nun in unseren Erinnerungen festhalten werden.

Dein Karlheinz
Michael und Sylvia Cohrs
Daniel Terpe und Ines Kretzler
Erich Terpe
im Namen aller Angehörigen

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Kondolenz: Wallner Bestattungen c/o I. Jacobs • Falkenbergsweg 72 • 21149 Hamburg

Menschen, die wir lieben,
bleiben für immer,
denn sie hinterlassen Spuren
in unseren Herzen.

In tiefer Trauer, aber auch in großer Dankbarkeit für seine Liebe, Güte und Fürsorge nehmen wir Abschied von meinem über alles geliebten Ehemann, unserem herzensguten Vater, Schwiegervater, Opa und Schwager

Franz Schölzig
* 7. Februar 1946 † 20. Mai 2020

In Liebe und Dankbarkeit
**Deine Gertrud
Krista und Thorsten
Matthias, Caroline und Filippa
Helga und Folkert**

Traueranschrift:
Franz Schölzig, c/o Bestattungen Lüdders, Bahnhofstraße 73, 21629 Neu Wulmstorf.

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung findet am Donnerstag, dem 4. Juni 2020, vor dem Hintergrund der aktuellen Umstände in aller Stille auf dem Heidefriedhof Hamburg-Neugraben statt.

Lebensfreude und Zuversicht erfüllten Dein arbeitsreiches Leben.

Klaus E.H. Bremer
* 14.09.1935 † 21.05.2020

In Dankbarkeit und Liebe müssen wir Dich heute gehen lassen.

Christiane Bremer, Klaus Bremer, Regine Hinthal
Svenja Bremer-Kolb, Peter Hinthal
Melanie Hinthal, Oliver Hinthal, Julia Bremer,
Lillie Hinthal

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Kondolenz:
Wallner Bestattungen c/o K. Bremer • Falkenbergsweg 72 • 21149 Hamburg

Wir servieren Ihnen den RUF auf dem Tablet!



Schon Freitagabend die Zeitung von morgen lesen!

WWW.NEUERRUF.DE

Ob Glück oder Leid...

...Sie möchten andere darüber informieren?
Dafür eignen sich ganz besonders die preisgünstigen

Familienanzeigen
in „Der Neue RUF“.

Tradition seit 1906

WALLNER BESTATTUNGEN

WIR GEBEN IHRER TRAUER RAUM UND ZEIT

040 / 701 83 46

Falkenbergsweg 72
21149 Hamburg

www.wallner-bestattungen.de

Grabstein Heldt 701 71 71

† günstiger Abverkauf - div. Angebote - gr. Sonderposten †
Falkenbergsweg am Ende links www.steinguengstig.de

Großer Lagerverkauf HH-Neugraben/Fischbek

Bestattungen

H.-J. Lüdders

Familientradition seit 1905
040 - 700 04 06

Neu Wulmstorf - Bahnhofstr. 73 Finkenwerder - Neßdeich 90

SEIT 1895

ALBERS

BESTATTUNGEN

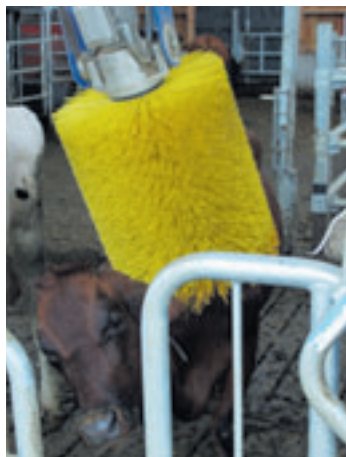
HARBURG 040/77 35 62
MECKELFELD 040/768 99 445
MASCHEN 04105/67 58 38

WWW.ALBERS-BESTATTUNGEN.DE

„Zurück zum Ursprung für die Zukunft“ „Strohstall“ des Landhof-Projektes fertiggestellt

Fortsetzung von Seite 1

Er bietet somit höchsten Komfort für die Vierbeiner. „Haben Sie schon mal eine Kuh gesehen, die durch einen Stall galoppiert und wilde Freuden sprünge macht? Genauso zeigen uns unsere Tiere, dass sie sich hier wohlfühlen. Der Bereich des Futtertisches befindet sich an einer der langen Außenseiten des Stalls. Hier werden die „wählerischen Damen“ täglich mit frisch gemischten Leckerbissen aus Gras- und Maissilage, Strohanteilen, Mais- und Rapschrot, Rübenschnitzeln und Mineralfutter versorgt. Ein Geben und Nehmen – denn nur, wer entspannt ist und einen gut gefüllten Bauch hat, kann hochwertige Milch erzeugen“, erläutert Thomas Hauschild. „Zurück zum Ursprung für die Zukunft“ lautet sein Credo für den Landhof. Das „Gute Alte“ bewahren und mit der „Technik von heute“ kombinieren war schon immer seine Devise. Fest verwurzelt mit seinem Heimatort Neu Wulmstorf führte Thomas Hauschild seit Anfang der 1990er-Jahre den elterlichen Betrieb „Zum Dorfkrug“ Stück für Stück in die gehobene Gastronomie – stets begleitet und kreativ unterstützt von seiner Frau Silke. Immer auf der Suche nach etwas Besonderem kreierte Thomas Hauschild in seiner Restaurantküche die Sylter Salatfrische und legte damit den Grundstein für sein wachsendes Unternehmen. „Viele haben mich für verrückt erklärt, als mir die Idee kam, einen Bauernhof zu gründen“,



Interessantes Detail: Mittels einer automatisch funktionierenden Bürstenrolle wird das Fell der Tiere „massiert“ und gereinigt Fotos: mk

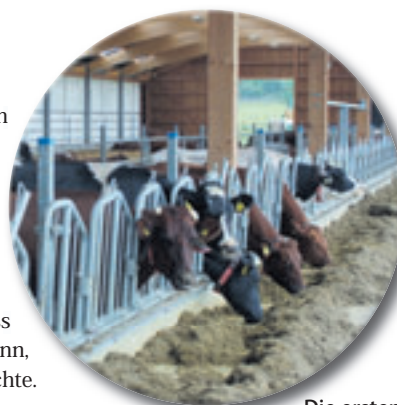
so Thomas Hauschild. „In einer Zeit, in der die Zahl der landwirtschaftlichen Betriebe rückläufig ist und die Milchpreise fallen, einen Hof zu errichten, der seinen Fokus allein auf Qualität, nachhaltige Landwirtschaft und artgerechte Tierhaltung setzt – das ist ein Experiment, aber wir gehen diesen Weg mit großer Zuversicht“, versichern Thomas und Silke Hauschild. Die Devise, das „Gute Alte“ bewahren und mit der „Technik von heute“ kombinieren, wird beim „Strohstall“ besonders deutlich. Am Futtertisch wird der Untergrund für bestmögliche Sauberkeit mehrmals täglich durch einen automatischen Mistschieber gereinigt. „Unsere Milchkühe erhalten über doppelt so viel Platz wie in der Bio-

Haltung vorgesehen und haben an mindestens 200 Tagen im Jahr Weidegang – möglichst 24 Stunden pro Tag. Damit können wir unsere Milch offiziell als Weidemilch bezeichnen. Die automatisierte Melkstation ist frei zugänglich, sodass jede Kuh selbst entscheiden kann, wann sie gemolken werden möchte. Durch einen Chip, den die Kühe am Halsband tragen, erkennt der Melkroboter, welche Kuh gerade im Melkstand steht. Neben ihrem Namen werden verschiedene weitere Informationen gespeichert, zum Beispiel die Maße des Euters“, erläutert der Betriebsleiter des „Strohstalls“, Torben Meyer. Sauberkeit, fährt



Betriebsleiter Torben Meyer bei der Programmierung des Melk-Roboters

Meyer fort, ist beim Melken oberstes Gebot – das Reinigen der Zitzen übernimmt der Melkroboter ebenfalls automatisch. Während die Kuh in der Melkstation steht, bekommt sie Kraftfutter. Die Menge pro Mahlzeit ist auf jede Kuh einzeln abgestimmt und wird über den Computer automatisch ermittelt und ggf. korrigiert. Die Anlage ermittelt bei jedem Melkvorgang Fett- und Eiweißgehalt sowie Leitfähigkeit und Farbe der Milch. Einmal im Monat wird eine Milchprobe zur Kontrolle in ein externes Labor geschickt. Am Ende des Melkvorganges wird die Milchmenge gespeichert, dann



Die ersten Holsteiner Schwarzbunten und Angler Rotvieh-Rinder sind in den lichtdurchfluteten „Strohstall“ bereits eingezogen

wird nochmals alles gereinigt“, erklärt Meyer mit spürbarem Enthusiasmus. Die circa 38°C warme Milch wird nach dem Melken sofort in einem großen Kühltank auf ungefähr 4°C heruntergekühlt. „Anschließend transportieren wir unsere Milch in unseren nur rund 2 km entfernten Zum Dorfkrug-Produktionsbetrieb. Hier wird sie in unserer eigenen Milch-Aufbereitungsanlage für die Verarbeitung in unseren Milchdesserts aufbereitet“, führt Lea Hauschild aus. Die Tochter von Silke und Thomas Hauschild steht neben ihrem Studium der Ökologischen Landwirtschaft bereits mit einem Bein im Betrieb und packt souverän mit an.

Auch vor dem Hintergrund der Corona-Krise und deren Folgen sieht sich Thomas Hauschild mit seinem Landhof-Projekt auf dem richtigen Weg. „Ist ein Umdenken im Gang? Bei manchen Menschen wird die Krise dazu beitragen, eine neue Wertschätzung für die elementaren Dinge des Lebens zu entwickeln. Und dazu gehören vielleicht auch Lebensmittel, deren Grundprodukte regional, in kleinteiligen landwirtschaftlichen Betrieben und mit Respekt und Sorgfalt hergestellt werden. Mit unserem Landhof gehen wir einen Weg, von dem wir überzeugt sind und freuen uns über jeden Schritt – das Wohl der Tiere und der Umwelt stets im Blick“, gibt sich Thomas Hauschild überzeugt.



GOLLNAST
Manufaktur für
Tor-, Rollladen-, Sonnen-
und Witterschutztechnik

Der Meister
kommt selbst!
Beratung gerne nach
telefonischer Terminabsprache

Gollnast System-Anlagen GmbH
Am Felde 5 21629 Neu Wulmstorf
☎ 040 700 27 85
✉ info@gollnast.de www.gollnast.de

Die Loki Schmidt-Stiftung legt wieder los

Infozentren öffnen am 1. Juni

■ (mk) Fischbek. Nicht nur Wirtschaft, Schulen und das soziale Leben leiden unter den Einschränkungen der Pandemie. Auch Natur- und Umweltorganisationen wie die Loki Schmidt-Stiftung wurden in ihrer Arbeit hart getroffen. Im Boberger Dünenhaus und im Fischbeker Heidehaus, den beiden Umweltzentren der Stiftung, tobt normalerweise im April und Mai das Leben. Kitagruppen, Schulklassen, Wandergruppen und viele Einzelpersonen besuchen die dortigen Ausstellungen und nehmen an den zahlreichen Bildungsprogrammen und Führungen teil. Dann traf auch die Stiftung der Lockdown. Die Häuser wurden geschlossen, alle Veranstaltungen bis auf Weiteres abgesagt.

Am 1. Juni kann es nun endlich wieder losgehen. Zunächst öffnen die Häuser freitags und sonn- und feiertags von 11 bis 17 Uhr. Eine Besucherbegrenzung kann kurzfristig am Eingang zu Warteschlangen führen, aber die attraktiven Außengelände der Häuser sorgen dafür, dass man dort gemütlich warten und nebenbei eine Menge Natur entdecken kann. Besonders für Familien und Kinder gibt es in den Ausstellungen viel zu entdecken und erleben. Hygienevorkehrungen, ähnlich wie in den Hamburger Museen, sorgen für Sicherheit. Doch damit nicht genug. Ab Anfang Juni startet auch wieder das Bildungsprogramm der Loki Schmidt-Stiftung. Zunächst nur für



Das Fischbeker Heidehaus öffnet für Besucher wieder am 1. Juni

Foto: Loki Schmidt-Stiftung

Erwachsene, mit Anmeldung, begrenzter Teilnehmerzahl und unter Einhaltung der Hygieneregeln finden dann wieder Führungen und andere Bildungsveranstaltungen statt. Näheres dazu findet sich auf der Seite www.loki-schmidt-stiftung.de, die laufend aktualisiert wird. Der Geschäftsführer der Stiftung, Axel Jahn, ist erleichtert: „Es hat uns traurig gemacht, dass wir über 100 Veranstaltungen absagen mussten und unsere attraktiven Ausstellungen nicht zeigen konnten.“

CAR WASH

Bonusheft:
10x waschen
= 1 gratis

Innen- und Außenreinigung
ab 30,-

NEU: Handwäsche für Wohnmobile und kleine Transporter

SAUBER.

Neu Wulmstorf + Jork
Textile Autowäsche

neueste Technik – blitzblank

Gründliche Hand-Vorwäsche, Unterbodenwäsche, Hochglanzpolitur mit sanftem Lammfell, 3-fach-Trocknung 15,- €

Felgenreinigung 3,- € + Nano-Wachs 3,- €

€11,-
inkl. Saugen

Unsere Öffnungszeiten:
Sommer: Mo. – Sa. 8:00–19:00 Uhr
Winter: Mo. – Sa. 8:00–18:00 Uhr
Sonn- und feiertags geschlossen

Liliencronstraße 9 (Nahe B73, Möbel-Boss)
21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 01 78 / 793 85 01
Angebot vom 16.05. – 30.05.20

BELLANDRIS MATTHIES

GARTENCENTER

www.garten-matthies.com

Mo. – Sa.
9-19³⁰ Uhr
geöffnet

Sommerstauden

Frisch aus den Vierlanden, z.B. Lupine, Schafgarbe, Kokardenblume, Türkischer Mohn

19 cm

5.99€
pro Stück



Bistroset 'Graz'

3-teilig, Aluminiumgestell, Geflecht grey shell, inkl. Kissen

~~399.00€~~
333.00€
Komplett-Set,
2 Sessel, 1 Tisch



AKS
IM GARTEN ZUHAUSE

Hortensie 'Endless Summer Love'®

Hydrangea macrophylla himbeerrot

5 Liter



19.99€
pro Stück

Klappsessel 'Sirius'

Alu-Textilene, anthrazit, klappbar

59.99€ pro Stück



50.00€
ab 4 Stück, pro Stück

Sessel 'Wilsum'

Aluminiumgestell mit Kunststoffgeflecht, inklusive Kissen

229.00€

Tisch 'Wilsum'

Aluminiumgestell mit Kunststoffgeflecht in grau, mit Glasplatte oval 180 x 120 cm

499.00€



~~1873.00€~~
1499.00€
Komplett-Set
6 Sessel, 1 Tisch

AKS
IM GARTEN ZUHAUSE

MATTHIES
Gartencafé

Außenterrasse jetzt geöffnet

Mo.-Sa. 9-17 Uhr
Bitte reservieren Sie
unter 04105-610228

